REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE
SCRITTURA DOPPIA!
Commedia in 4 atti
DI
G. DURONI
MILANO
ARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9.
Fasc. 103
EZZO Cent. 35
ONT
1
8
11

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 103.

SCRITTURA DOPPIA!

COMMEDIA IN 4 ATTI

DI

G. DURONI

MILANO
Presso · CARLO BARBINI · Editore
Via Chiaravalle, Num. 9
1879.

Tip. Gius. Goffo, via S. Pietro all'Orto, 23.

SCRITTURA DOPPIA!

PERSONAGGI

Carlo.
Teresa, sua sorella.
Salvator, fidanzato di Teresa.
Carmelina, vicina di casa.
Cav. **Onori**, negoziante di sapone.
Erminia, sua seconda moglie.
Enrichetta, figlia del primo letto di Onori.
Steven, promesso di Enrichetta.
Robert, giovine di studio di Onori.
Guglielmo, servo di Onori.
Un **Notaio**.

ATTO PRIMO

Modesta camera in casa di Carlo — Porta comune nel mezzo, una a destra ed una finestra a sinistra che dà sulla strada — Varie sedie di modesta apparenza — Tavolino da lavoro — Una scrivania. — Un portamantelli, ecc.

SCENA PRIMA.

Carlo *e* **Teresa.**

(Teresa sta seduta davanti al tavolino da lavoro, e Carlo in piedi davanti a lei con un libretto della Cassa di Risparmio in mano).

Car. Teresa, cent lira ancamò e poeu la miseria, la miseria, te capisset?

Ter. Car el mè car fratell, perchè te se casciet? Te voeu propri che la Provvidenza la me abbandona?

Car. E s'el fuss insci?

Ter. (*deponendo il lavoro*) Te see propri cattiv.... Come te see facil a perd la fed! Duu ann fa, dopo ch'è mort i noster gent, la Provvidenza l'ha forsi minga pensaa per nun?

Car. Sì, ma te seret ti sola la favorida, e ti invece te voruu che ne approfittass anca mi...

Ter. (*riprendendo il lavoro indispettita*) Torna minga de cap.... fa piasè parlem pù in quella manera!

Car. Sì, ma l'era la toa dota che hoo consumaa?

Ter. (*si alza con dispetto*) Te torni a di' de finilla! Se el Salvator el me voeur ben, el me sposarà anca senza dance. La mia povera maestra quand l'è morta lassandem a mi i sò risparmi, la m' ha ditt quasi cont on cerin rident che avess de doperai in d'ona bonna occasion. Donca me par che pussee bonna occasion de questa de ajutà mè fradell....

Car. Ma, cara Teresa, l'è ben che in quell cerin quasi rident de la povera moribonda se doveva capì che l'occasion pussee bonna la doveva vess quella de quand te capitava de toeu marì.

Ter. Bella pretenzion de vorè savè cosse la pensava quella povera donna!

Car. T'ee bell pari a di' quell che te voeu, ma mi g'avaroo semper el scrupol de avè vivuu ai tò spall.... Maladetta l'ora che m'è vegnuu in la ment de scriv di vers! Maladetta la prima volta che me sont miss a schizzà ona caricatura!... L'era mei che me fuss dedicaa a

la scienza di numer, a la scrittura doppia... e che avess tralassaa almen a soldaa de fa di asnad.... Cosse se acquista a fà del spirit foeura de post: ona strascia d'ona caricatura del coronel e on scherz all'aiutant maggior, e addio carriera! l'è andada in fumm. E intant l'è sès mès che sont a casa e on strasc d'on post hoo anmò de podè trovall; e intant sont chi a fa nient e a viv ai tò spall! (*battendo una mano sul libretto*).

Ter. Per la memoria de la nostra povera mamma, adess te vôsi adree sul seri! L'è minga vera che t'ee faa nient, perchè dopo che te see a casa de soldaa, t'ee studiaa tanto.... e mi hoo leggiuu, vèh, i bej robb che ti t'ee scritt!

Car. Bej?

Ter. Sì, e per quanto mi poda capì, te gh'ee di penser magnifich!

Car. Se anca el fuss vera, l'è minga assee.... bisogna avè studiaa seriament per no scriv di sproposit gross.

Ter. Ma, i racconti che t'ee stampaa sui giornai hin staa molto lodaa. « Patria e famiglia » han ditt tutti che oltre vess on bell racconto l'è anca on lavoro onest.

Car. Sì, ma te see cosse hoo guadagnaa? M'han faa ona caritaa a stampamel.

Ter. Andemm, fatt coragg.... te vedaree che sto

benedetto impiegh el trovaremm; s'è impegnaa tanti amis!

Car. Oh magara! me contentaria anca de fa el facchin de studi....

Ter. Quell poeu no!

SCENA II.

Carmelina *e detti.*

Carm. (*entrando*) Car i mè fiorasc, come vala? che novitaa gh'emm de jer a sta part? Mi già el savii che tutt' i dì voo minga foeura de cà prima de vegnì a fav ona visita e se no ve cunti tutt' i novitaa che hoo savuu; già, scusee, l'è el mè caratter. La tôsa del padron de cà la fa spôs.... se dis che la toeu on fior d'on giovin impiegaa a la Cassa del Menicipi cont tre mila lir all'ann de soldo; ma disen ch'el sia propri on giovinotto pien de talent, che l'ha studiaa come se dev e che in d'on moment el s'è faa ona bella strada.... Scusee, vedii, l'è el mè caratter.... Disen poeu che se voeuren on ben, on ben....

Ter. Oh sura Carmelin, che bella roba!

Car. (*siede e abbandonando la testa fra le mani*) Tre mila lira de soldo, ona cà, ona spôsa e dopo ona famiglia...

Carm. (*volgendosi verso Carlo*) Oh guarda lì.... cosse gh'è adess?

Ter. (*piano*) Gh'è che quand el sent di bonn notizi che riguarden i alter, el se rattrista semper.

Carm. Oh bella!... Scusee, l'è el mè caratter.... Ma mi hoo faa per vegnì sul discors del tò d'on matrimoni, mia cara Teresa; ma te see no che tutt' i sir, prima de andà in lett, disi semper tre avemarij a santa Tecla per fa che l'abbia de andà prest a soldo....

Ter. Sura Carmelina, la me faga piasè a vegnì de là in la mia stanza che g'hoo de di' ona robba a proposit del mè matrimoni (*piano*) de già che sto argoment el ghe dà insci fastidi al mè Carlo.

Carm. Sì, andemm pur.... Pover giovin, ghe gira on poo la giricoccola!

SCENA III.

Carlo *solo, indi* **Carmelina** *e* **Teresa** *ancora.*

Car. (*scuotendosi*) Tre mila lir de soldo, ona tôsa che ghe voeur ben.... Quella sì se pò di' che l'è fortunaa! E a mi ona fortuna compagna la me toccarà minga.... Vegh ona tôsa che voeur ben, la dev vess ona gran conso-

lazion! Mi g'hoo semper denanz di oeucc quella bella creatura che hoo incontraa per quatter dì de seguit in sul bastion... l'ultima volta che l'hoo incontrada i sò bej oggioni s'hin incontraa coi mè cont on'espression che el me parsa finna on salut.... Ma perchè ghe sont minga andaa adree per vedè in dove la stava de cà? Bravo, per che scopo, poeu.... sont in câs mi de abbandonamm a sti penser?.... Pensa prima a trovà la manera de viv, de lavorà, se de no qualunque sentiment te toccarà de soffogatel dent de ti (*batte col pugno sul tavòlo*).

Carm. (*seguìta da Teresa*) Mi speri che quell bon fioeu el sarà content. Del rest discorraremm on'altra volta; adess g'hoo famm e bisogna che vaga (*vedendo Carlo nella posizione di prima*) Ma che diavol d'on giovin! Ma disi, ej, sur Carlo, coss'hin sti malinconii? L'hoo mai veduu tant allegher l'è vera, ma cont la cera inscì scura compagn d'incoeu poeu, l'hoo mai vist!

Car. (*alzandosi*) Che la scusa, sura Carmelina (*le stringe la mano*) l'è che incoeu g'hoo di brutt penser pussee del solit (*riprende il libro della Cassa di Risparmio*) Ancamò cent lira e poeu la mancanza de tutt, la capiss, sura Carmelin... e sti cent lira chi hin i ultim de

quella poca ereditaa che l'ha faa quella povera tôsa lì de la soa maestra.

Ter. (*a Carmelina*) Ma insomma, che la me aiutta lee a faghela fenì.

Carm. Ma sì, ma s'el soo; tra fratell e sorella hin delicatezz (*li prende per mano*) Scusee, l'è el mè caratter.... Vegnii chì, fee la pâs; speremm che on quai benedetto dì el trovaremm sto impiegh al Governo o al Menicipi: gh'è tanti asen impiegaa là inscì, han minga de impiegall lu che l'è on fior d'ona crapetta? E allora el guadagnarà e el podarà pagà el sò debit a soa sorella. Va ben, Teresa?

Ter. Inscì el g'avarà pu de scrupoi.

Car. Teresa... (*stringendole la mano*).

Carm. Inscì va ben, bravi, ma diavol! tra fradell e sorella ghe dev vess semper avert el liber del dare e dell'avere.

Car. (Dare e avere l'è la scienza che avaria dovuu imparà a qualunque costo quand hoo dovuu lassà la carriera militar, e minga vorè fa el letterato de strapazz!)

Carm. Andemm, andemm, su allegher e femmes spirit, che se poeu sto impiegh el trovaremm subit, ch'el creda minga de fa ona figura lassandem pensà de mi ai sò bisogn; quand el sarà a post el me restiturà quell poch che podaroo avegh imprestaa!

SCENA IV.

Salvator *e detti.*

Sal. (*con un pacchetto*) Vegni innanz.

Carm. Oh bravo, l'è vegnuu propri a temp per ajutamm a vosach adree chi al sur Carlin, che incoeu l'è d'on umor de fa vegnì su la pell de capon. Mi e la Teresa semm minga staa in câs de fall indrizzà.

Sal. De bon? (*con intenzione*) Voeuren vedell a fa el cerin de rid? (*Carlo presta attenzione*).

Ter. (*con premura*) El g'avaria ona quai novitaa per l'impiegh?

Car. Davvera?

Carm. Per l'impiegh?

Sal. Oh no, pur tropp, l'è minga de quell che se tratta.

Car. Ma....

Sal. (*mostrando il pacchetto*) L'è de quest che intendi de parlà.

Car. Del mè liber?

Sal. Quell professor amis del mè pover papà, el m'ha ditt che l'ha leggiuu attentament, e el m'ha daa on giudizi che m'ha faa propri piasè.

Car. (*con gioia*) Sì? E cosse l'ha ditt?

Sal. Molto ben in general.

Car. (*con grande interesse*) Sì, e....

Sal. E in particolar el dis che i question hin trattaa dal punto di vista giust, ma che gh'è di diffett e di arditezz che guasten el concett general (*gli dà il pacchetto*) Eppoeu, toeu, guarda ti i sò osservazion c'hin segnaa con lapis in margin.

Car. (*gli stringe la mano*) Grazie, car el mè Salvator!

Carm. (Sì, ma l'è minga on impiegh).

Ter. Te vedet, Carlo, che te dubitavet del tò talent?

Sal. Sent, Carlo, se fuss in ti me mettaria adree subit a fa qui correzion che l'ha segnaa el professor.

Car. (*con premura*) Ma sì, me metti adree subit (*siede al tavolino*).

SCENA V.

Cav. **Onori** *e detti.*

Ono. (*entrando*) Al prim pian m'han ditt che chi ghe dev sta on certo Carlo Gualdi.

Ter. Sissignor, el sta chi (*Carlo si alza*).

Sal. Carlo, sto scior chi el te cerca ti.

Car. (*inchinandosi*) Riverisco....
Ono. L'è lu el sur Carlo Gualdi?
Car. Sì, signor.
Ono. (*guardando Teresa*) Che bella tôsa, m'han minga ingannaa! Ch'el disa, bell giovin, hin tutti de la soa famiglia sta gent chi che vedi?
Carm. (Che curios!)
Car. Ch'el scusa, capissi minga....
Ono. Cont che diritto foo tutti sti domand, èh? Ma ch'el g'abbia minga paura, che quand el savarà perchè sont vegnuu chi, el sarà content (*guardando furtivamente Teresa*) Che bella tôsa! (*prende una sedia e siede*).
Sal. (Che bell original!)
Ono. Donca, sur Carlo Gualdi, lu el cerca de impiegass?
Car. Comè, l'è per quell che....
Carm. (*a Salvatore*) L'è poeu minga tant antipatich a guardagh polid.
Sal. Sì, l'è vera!
Ter. (*facendosi avanti*) Sì, l'è mè fratell ch'el cerca de andà a post.
Ono. (Che bell vosin!) (*leva dal portafogli un biglietto di visita e lo dà a Carlo*) Ch'el leggia.
Car. (*legge*) « Gioachimo Onori, fabbricatore di « sapone e negoziante all'ingrosso di prima « qualità.... »

Ono. Che sont mi.
Car. (*continuando a leggere*) « Possidente e Ca- « valiere. »
Ono. In virtù del mè savon. Donca, che senten (*gli prestano tutti attenzione — a Teresa*) Ma che la vegna chi attaccaa che la sentirà polid anca lee.... (Che bej oggioni che la g'ha!) Donca, adess che san chi sont, ghe disaroo perchè sont vegnuu chi (*a Carlo*) L'altra sira me l'han raccomandaa perchè ghe trovass de mettel a post.
Ter. Che bravo scior, el s'è interessaa per mè fratell?
Car. L'è vera?
Carm. El dev vess insci già.... Scusem, l'è el mè caratter.... Perchè, se de no coss'el saria vegnuu chi a fa?
Ono. Chi l'è quella veggia barbottona lì ch'el pâr che la g'abbia tanta vôs in capitol?
Car. L'è ona vesina che l'è quasi ona nostra seconda mader.
Ono. (Ahi!)
Carm. (Veggia barbottona a mi? Se g'avess minga paura de portagh dann a quell fioeu lì, ghe la daria mi la veggia barbottona!)
Car. El g'avaria la bontaa de....
Ono. De fenì el mè discors?
Carm. Domandi compermess che hoo de andà via.

Ter. La torna chi?

Carm. (*piano a Teresa*) Sì, l'è mej che vaga, perchè s'el me dis on quai alter *pitetto*, mi doo foeura; già, t'el see, l'è el mè caratter (*fa un inchino goffo a Onori*) Riverisco... (A mi veggia barbottona, brutt impiaster!) (*via*).

Ono. L'è minga mal quella soa seconda mader! Ma, tornemm a nun. Donca, la persona che me raccomanda de mettel a post, l'è ona persona che ghe podi negà nient: el professor Belcredi, on amis che m'ha faa tanti piasè.

Car. (*volgendosi a Salvatore*) Oh bell!

Ono. Sigura, e on post per lu ghe l'hoo in la mia casa; e l'è semper stada la mia abitudin quella de andà in persona a toeu i informazion della gent che hoo fissaa de impiegà in di mè negozi.

Car. El fa benissim.

Ono. El soo anca mi. Donca quella veggia brontolona l'è ona specie de soa tutrice, quella tôsa lì l'è soa sorella e.... quell.... giovinotto lì l'è.... (*accennando Salvatore*).

Car. El spôs de mia sorella.

Ono. (*lo guarda coll' occhialino alzandosi*) L'è propri on bell giovinott e (*guardando Teresa*) robust. E dove l'è impiegaa?

Sal. Nell'Archivi Municipal, in dove hoo conossuu el professor che g'ha raccomandaa el Carlo.

Ono. Oh bella! E quand l'è che se farà l'imeneo?

Sal. Appena che me mettarann a soldo.

Ono. (*con malizia*) E se voeuren ben?

Ter. (*chinando la testa*) Ma....

Ono. (Che bej cavej che la g'ha!) Donca (*a Carlo*) fradell e sorella cont on matrimoni in prospettiva.... va ben, ne soo tant che sia assee; mi sont on omm che ghe ved e sont pront com'el fulmin.... Donca lu cosse l'ha faa fina adess?

Car. Sont staa soldaa.

Ono. L'è tanto temp che l'è a casa?

Car. Sés mès.

Ono. L'è bon de sta ai liber?

Car. On poo....

Ono. Comè on poo? El conoss minga la scrittura doppia?

Ter. Ma mè fratell, foo minga per di', l'è on giovin de talent e l'impara prest.

Ono. Quand le dis lee che l'impara prest.... vedaremm (*sempre a Carlo*) L'è bon de tegnì la corrispondenza?

Car. Me ingegni a scriv.

Ono. Comè, el se ingegna a scriv! Ma chi l'è che al dì d'incoeu è minga bon de scriv? gh'è scoeul e maester a mucc! Me doo d'intend de di' se l'è bon de scriv cont la solita

manera all'uso commercial: A pregiata vostra del sedici corrente, ecc., ecc.

Car. (*mortificato*) Impararoo subit.

Ono. Anca quest l'ha de imparà?

Ter. Oh l'impararà prest!

Ono. (*guardando Teresa*) Se lee la dis che l'impararà....

Sal. (Pover Carlo!)

Ono. E come stiamo di lingue? El sa el frances?

Car. On poo....

Ono. Ma, in piasè, cosse l'è bon de fa? Che impiegh el voeur trovà se l'è bon de fa nient?

Car. Ma cont la bonna volontaa....

Ter. Sigura, la bonna volontaa....

Ono. Sia la bonna volontaa.... (Come sa fa a transig minga cont on giovin che g'ha inscì ona bella sorella!) Ben, lu l'è bell' e che a post; el vegnarà in del mè studi, ghe faroo fa la piazza.

Car. Grazie.

Ter. El vedarà ch'el sarà content del mè fradell!

Sal. L'è perchè l'è tropp modest, ma el vedarà ch'el farà tutt polid.

Ono. Speremm ben! (*a Carlo*) In quanto alla mesada vedaremm dopo un mês de proeuva. In del mè studi bisognarà obbedì prima a mi, che sont el padron titolar e di fatto, e poeu quanto prima a mè gener, on fior d'on giovin ch'el g'ha del ben di Dio al sô, e ch'el dev spôsà la mia tôsa, unica e sola, appena che la tornarà indree di bagn cont mia miee. Donca, s'el voeur vegnì, vemm defilaa al mè studi e mi l'installi adirittura.

Car. (*mettendosi il cappello*) Vegni subit!

Ono. Bella tôsa, la saludi!

Ter. Ch'el ciel el ghe daga del ben per la bonna azion ch'el fa!

Ono. Donca andemm (*maliziosamente*) Quell giovinotto lì el se ferma?

Sal. No, no, vegni (*a Teresa*) rivederci stassira (*si dispone a seguire Carlo e Onori*).

Ter. Ma, Carlo, ma t'ee nanmò de fa colazion stamattina.

Car. Fa nient, g'hoo minga famm.

Ono. (*a Teresa*) Che la staga ben, bella tôsa! (*via con Carlo e Salvatore*).

SCENA VI.

Teresa, *indi* Salvator.

Ter. (*mettendosi a lavorare*) Pover Carlo, come l'è restaa mortificaa! Ma g'hoo paura ch'el sia minga bon de resist ai umiliazion ch'el po-

darà minga schivà, tanto pu che me pâr che quell scior lì el sia puttost on rustegott.... Ma, speremm ben! Ma el pover Salvator che l'era forsi vegnuu chi per dimm on quaicoss, e l'è andaa via inscì.... oh ma el tornarà chi stassira.

Sal. (*entrando*) Teresa!...

Ter. (*sorpresa si alza e depone il lavoro*) Che novitaa l'è questa? L'è minga andaa all' uffizi?

Sal. Minga nanmò, come la ved; g'aveva tanti robb de digh....

Ter. Ma l'è che semm chi de per nun.... e.... voraria minga che i vesin de la porta avessen de parlamm adree.

SCENA VII.

Carmelina *e detti.*

Carm. No, perchè sont chi mi a fa la guardia d'onor.

Ter. (*alzandosi*) Oh sura Carmelina!

Carm. Già, mi che me regordi semper de quell che m'ha raccomandaa la toa mamma. Quella povera tôsa lì, la m'ha ditt, ghe resta indree pu nissun de guardagh adree; me raccomandi a lee. E mi g'hoo rispost: cara la mia Maria,

ma hin discors quisti chi? el pâr che la sia adree a mori.... E l'era adree a morì de bon, povera donna! (*si asciuga una lagrima*).

Ter. (*piangendo*) Povera mamma!

Sal. Ma, sura Carmelina! semm appenna on poo content perchè el Carlo l'ha trovaa de andà a post, che lee la me ven chi a regnamm ancamò la malinconia.

Carm. Mi soo minga cosse di'.... Già, scusee, l'è el mè caratter.... Se mi hoo tiraa a man quella povera donna, l'è staa per fa vedè i mè diritti e i mè dover de sentinella morta in sta cà chi. (*a Salvatore*) Mi soo benissim che lu l'è on bravo giovin incapace de fa ona furfantaria cont sta tôsa chi; ma i vesin de la porta, el sa, nèh! gh'è di lengu che taja el fer, e mi vuj minga che parlen sul cunt de la mia Teresa.

Sal. (*serio*) Allora mi andaroo via senza di' el perchè sont tornaa chi.

Ter. El va via?

Sal. Se foo parlà i vesin de la porta?

Carm. No, perchè ghe sont chi mi; se quaichedun l'ha veduu a tornà chi m'avaran veduu anca mi, e san ch'el tesor l'è custodii a vista. Donca lu el pò restà cont tutt sò comod, e per provà che mi de lu me fidi, i lassi chi de per lor e mi voo là in la stanza de

la Teresa a mett insemma quatter copon che g'hoo de andà a scoeud (*porgendo la mano a Salvatore*) Ch'el staga chi, ma giudizi, nèh! (*andando via*) Ma già, ch'el scusa, l'è el mè caratter....

SCENA VIII.

Teresa *e* Salvatore.

Sal. Dopo tutt l'è ona gran bonna donna.

Ter. (*siede e riprende il lavoro*) Oh sì, propri bonna.

Sal. (*sedendo dall'altra parte del tavolo*) Donca, Teresa....

Ter. Coss'el g'ha?

Sal. (*giuocando colla forbice*) Incoeu ai quatter voo de mia sorella Letizia.

Ter. Ma ch'el lassa sta la forbesetta, ch'el se farà mal.

Sal. La sa, vera, che mia sorella la m'ha promiss de fagh la schirpa...

Ter. Ma ch'el guarda ch'el me ingarbia tutt' i filzoeu de seda....

Sal. Ma, Teresa, perchè la cambia discors? Mi g'hoo bisogn che la me disa quand l'è che la ghe mandarà la tila; e poeu, nèh, bisogna mandagh anca de la palpignana perchè la voeur

famm di giponitt piscinitt per.... per.... la me capiss, èh?

Ter. Ma che discors ch'el fa adess? Ma gh'è temp! Ch'el lassa prima vedè s'el Carlo el restarà a post.

Sal. Ma quest chi el ghe entra nient cont el comprà la tila; adess mia sorella la g'ha nient de fa....

Ter. (*deponendo il lavoro*) Ch'el senta, Salvator, coss'el g'ha ditt che g'aveva de dota mè fradell?

Sal. Pussee de mila lira.

Ter. (*alzandosi*) E quanto temp l'è che ghe l'ha ditt?

Sal. Quand hoo cercaa de spôsalla.

Ter. Che l'è quasi on ann.

Sal. Sì....

Ter. Ch'el senta, Salvator, mi ghe devi fa ona confidenza....

Sal. (*sorpreso*) Ona confidenza?

Ter. Sì.... quj dance mi ghi hoo pù.

Sal. Ghi ha pù?

Ter. Car Signor! el capirà ben che mè fradell, de dopo che l'è vegnuu a casa de soldaa, l'ha mai poduu trovà de andà a post, e.... viv bisognava viv....

Sal. E hin propri andaa tutti?

Ter. (*prendendo il libretto della Cassa di Ri-*

sparmio) Tutti no, ma quasi *(gli dà il libretto)* Ch'el guarda, gh'è su cent lira anmò.
Sal. (grattandosi l'orecchio) E già, vedi....
Ter. Come se fa adess a piantà su cà?
Sal. Come se fa? Pazienza, el voeur di' che bisognarà spettà ancamò on poo de mês; faroo pussee economia e ghe pensaroo mi a tuttcoss. Mi g'hoo minga diritto de lagnamen; quell che l'ha faa per sò fratell, l'ha faa ben a fall; la podeva minga fa divers. Del rest sont content, se ved che la g' ha on coeur d' or!
Ter. Oh che bravo giovin che l'è lu!
Sal. E lee l' è on angiol! Stemm allegher, el voeur di' che el temp el passa prest.
Ter. (*sospirando*) Eh minga semper, però!
Sal. (*con intenzione*) Per esempi, quand?
Ter. A la sira, quand el spetti.
Sal. Allora vegnaroo pussee prest, l'è contenta?
Ter. Salvator, come ghe vuj ben!
Sal. (per abbracciarla) Cara, te see el mè tesor!

SCENA IX.

Carmelina *e detti.*

Carm. (*sull' uscio facendo il gesto di spianare un fucile*) Ohe, ohe! Ch' el se faga minga tant attaccaa a la cassa forta, sè de no ghe

foo foeugh addoss. Ma bravo, l'è quella lì la soa prudenza?
Sal. (*stringendo la mano a Teresa*) Che la metta minga giò tanto bordell; s'era adree a saludalla e poeu andava via....
Carm. Sì, on salut on poo tropp de confidenza.
Sal. Come l'è mai scabrosa! A rivederci stassira, inscì sentiroo quaicoss del Carlo (*via*).

SCENA X.

Carmelina *e* Teresa.

Carm. (*vedendo Teresa che sarà rimasta mesta*) Cosse la g' ha adess? Eccola lì cont tant de muson perchè el sò gimacch l'è andaa via.
Ter. Pover giovin, se la savess....
Carm. Coss'è succeduu?
Ter. G'hoo ditt che la mia dota l'è andada in fumm.
Carm. E inscì?
Ter. L' ha ditt che fa nient e ch'el pensarà lu a tutt coss.
Carm. Ma se l'hoo semper ditt che l'era on fior d'on fioeu! Quand sarii marì e miee vedarii come sarii content.
Ter. (*sospirando*) Sì, ma adess gh'è temp quasi on ann.

Carm. Che bell capital, e mi che m'è toccaa de spettann sês de ann.... Tirava però di sospironi che pareva el mantes de l'orghen de santa Cecilia; eppur hin passaa. Sont stada in attivitaa de servizi, sont stada contenta; e adess godi la mia pension consolandem col *me regordi.*

Ter. Sì, lee la g'ha on bell di'....

Carm. Che la g'abbia pazienza che la g'avarà on bell fa! Ma i mè copon che vialter m'avii faa pientà lì cont i voster ginginnad.... Voo a fenì, perchè bisogna che vaga a scoeudi.

Ter. Che la faga pur.

Carm. (*andando nella camera*) Andemm, su allegra!

SCENA XI.

Teresa, *indi Cav.* **Onori.**

Ter. (*tornando al tavolo*) Sì, sì, la g'ha propri on bell di' quella bonna donna lì, ma spettà on ann quand se voeur ben.... (*guardando il fascicolo sul tavolo di Carlo*) El liber del mè Carlo.... Pover el mè fradell, quanti bej sentiment gh'è mai scritt in sti pagin! E di' che quasi mi adess el rimproverava perchè in

causa de vemm consumaa la mìa ereditaa, me tocca spettà on ann a spôsà el mè Salvator!

Ono. (*entrando con un fiore nell'occhiello dell'abito*) L'è permess? Che la scusa, bella tôsa, sont tornaa chi perchè me pâr de avè lassaa chi on quaicossa....

Ter. (*sorpresa si alza e guarda intorno*) Forsi i guant o el baston? L'ha voruu incomodass, ghi avaria ben portaa mè fratell!

Ono. (*interrompendola*) Ma che guant, ma che baston, ma che incomod! (*con caricatura*) La ved minga che i guant e el baston ghi hoo? In quanto all'incomod hoo faa apposta a tornà mi.

Ter. (*riservata*) In veritaa capissi no....

Ono. Sont vegnuu per assicuralla che sò fratell el sarà trattaa polid de mi.

Ter. E mi ghe saront riconoscente.

Ono. (*con vezzo*) De vera?

Ter. (*sempre con gran riserbo*) Sì, signor.

Ono. (*presentandole il mazzolino di fiori*) Ghe piâs i fior?

Ter. (*respingendolo con garbo*) Grazie, l'odor el me va alla testa.

SCENA XII.

Carmelina *e detti.*

Carm. (*entrando*) Teresa, hoo veduu de la finestra che ven el tò spôs (*fingendo di non essersi accorta del Cavaliere*) Oh ch' el scusa, sur Cavalier....

Ono. (*indispettito*) (Ancamò sta veggia!) Se ven el sò spôs, mi la lassi in libertaa.... i information che voreva, mi e darà on' altra volta (*si mette il cappello e fa una smorfia a Carmelina*) La saludi!

Car. (*con un sorriso di scherno*) Riverisco tant! (*a Teresa*) In sta volta hoo faa de guardia de finanza: g' hoo faa ciappà el duu de copp a on sfrosadôr!

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

La scena rappresenta lo Studio in casa del Cav. Onori.

SCENA PRIMA.

Carlo *e Cav.* **Onori.**

Ono. (*a Carlo che si trova seduto allo scrittoio*) Che lavorà el g'ha per i man?

Car. On contratt per la vendita de la sostra del sur Rampini, de copià.

Ono. Ghe raccomandi la calligrafia, perchè senza de quella in commercio se fa nient.

Car. Me eserciti tutt' i sir dò o tre ôr.

Ono. Bravo! Quand pocu avaroo regolaa tutt' i mè faccend cont el mè gener e che avaremm fenii de fa l' inventari, el mandaroo a la fabbrica, perchè già vedi che lu fina adess a fa la piazza, l'ha faa domà di fiasch. Diavol, lu l' è tropp timid.... Quand se va a insebì ona robba bisogna minga vegh vergogna; ghe vocur franchezza; bisogna, come se dis, fa oreggia de mercant, quand anca disen adree

on quaicossa. El ved mi? hoo cominciaa la mia carriera cont el fa la piazza.... L'è da quell punto lì che la fortuna la s'è missa in motto per vegnimm incontra (*Carlo continua a scrivere*).

SCENA II.

Roberto *e detti, poi* **Guglielmo.**

Rob. (*entrando*) Sur Cavalier, i mè rispetti.

Ono. Addio, car el mè Robert, e insci?

Rob. Tutt' i commission hin faa. Anca per incoeu podi fermamm chì. El sa, sur Cavalier, che gh'era la richiesta d'ona spedizion per l'America?

Ono. Per l'America?

Rob. Sì, e la spedizion la faremm lunedì.

Ono. (*a Carlo*) El sent? El mè savon l'è conossuu fina in l'America.

Car. Sì, signor.

Rob. (*a Onori*) S'el permett comenci a fa quaicoss (*va a sedere alla scrivania*) Quell paisan el s'è nanca degnaa de saludamm (*alludendo a Carlo*).

Ono. El ved, Carlo, quand lu l'andarà a la fabbrica el ciaparà lu la corrispondenza per l'in-

terno, sotta la sorveglianza del mè gener. A proposit, sto mè gener incoeu el s'è nancamò de vedè.... A momenti rivarà mia miee e la tôsa, e lu el sarà minga nanmò chì.

Gug. (*entrando*) Sur padron, è vegnuu denter adess de la porta in carrozza la sura padronna e la padronsina.

Ono. L'hoo ditt mi ch'el saria minga staa chi a ricev la spôsa.... Vegni subit incontra (*via con Guglielmo*).

SCENA III.

Roberto *e* **Carlo,** *indi* **Onori, Erminia** *ed* **Enrichetta.**

Rob. Ecco rivaa anca la spôsa; incoeu consolazion su tutta la linea. Ne sentiremm de bej de quell cretin d'on sur Rampini. Cosse ne dis, èh? Carlo.

Car. Che me divertissi mai ai spall de la gent!

Rob. (Oh che suss!) Però ghe pàr minga ch'el sur Rampini el g'aveva minga reson de rispondem insci mal jer quand g'hoo daa del ti in sbali?

Car. Per mi l'è minga ona robba che me poda interessà.

Rob. (Che superbia!) Lu, Carlo, chissà che opinion el se sarà faa de mi per quell'error che hoo faa in quella bolletta de carich l'altrer.

Car. (*freddo*) Ah lu le ciama ancamò on error!

Rob. (Oh ciappela pur come te voeu che te la faroo mi polid.... anzi, te l'hoo giamò fada!)

Ono. (*seguito da Enrichetta ed Erminia in abito da viaggio — Enrichetta avrà abbassato il velo*) Car i mè donn, el me pâr on secol che ve vedi minga! Cià, famm on basin, cara la mia Enrichetta. E ti, cara la mia metà, cià, brasciom su.

Erm. Come te see ben conservaa!

Enr. Te see semper staa ben, ti, papà?

Ono. Semper, semper.

Erm. Ma gh'è minga chi el sur Steven?

Ono. Ma l'è quell che disi anca mi. Incoeu l'ha nancamò de lassass vedè.

Rob. (*alzandosi*) Sura Erminia, che la permetta che faga el mè dover. Han faa bon viagg?

Erm. El saludi, Robert; sì, minga mal.

Enr. (*si inchina senza avvedersi di Carlo che si sarà alzato anche lui*).

Ono. A proposit: ecco che ve presenti el giovin che hoo impiegaa de noeuv, come v'hoo scritt.

Car. (*inchinandosi, mentre Enrichetta alza il velo, la riconosce*) Oh Dio, lee!

Enr. (*sorpresa*) (El giovin che me vegneva adree!)

Rob. (*che avrà osservato ciò che agli altri sarà sfuggito*) (Se conossen!)

Erm. Hoo piasè de vedell.

SCENA IV.

Steven *e detti.*

Ste. (*entrando abbigliato con un po' di caricatura*) Perdon, perdon se me sont, insci per di', piantaa in d' on alter sit.... Han faa bon viagg? E.... (*ad Enrichetta*) la mia dolce futura l'è minga negada ai bagn de mar.... cioè annoiada, che bestia! voreva di'.

Enr. (*con distrazione*) In sto moment savaria nanca cosse rispond.... g' hoo tant bisogn de respirà on poo....

Ste. Sì, sì, che la respira pur; mi invece no foo che sospirà.

Erm. (*ad Onori dandogli uno scontrino*) Toeu, Gioachim, manda a la stazion a ritirà i bagali.

Ono. (*dando lo scontrino a Carlo*) Carlo, ch'el vaga a la stazion a ritirà sti bagali.

Car. Subit!

Ono. Ch'el faga prest.

Car. Sì, signor (*via guardando di furtivo Enrichetta*).

Erm. Basta, adess andemm de là a mettes on poo in libertaa.

Enr. (Che combinazion!.... Come el fa a vess chi?....)

Ste. (*ad Enrichetta*) La permett che ghe daga el brasc?

Enr. Grazie, fa minga de bisogn (*esce per la prima a sinistra*).

Ste. Va ben, gh'è minga mal! (*dando il braccio ad Erminia*) Allora che la se tacca lee.

Ono. L'è on poo stracca del viagg....

Erm. Ma sigura!

Ste. Ch'el senta, Robert: quand ven indree quel-l'alter giovin, ch'el ghe disa che g'hoo de bisogn la copia de quell contratt.

Rob. Sì, signor! (*via tutti*).

SCENA V.

Robert, *indi* **Steven.**

Rob. (*sedendo al tavolo*) Me pâr de vessem minga sbagliaa, hoo vist on certo sguardo d'intelligenza.... Che ghe sia de mezz on quai romanzett? All'erta, che a sto mond chi non risica, non rosica. Chissà se quell cretin d'on sur Steven l'ha ricevuu la mia lettera.... Se

el Cavalier l'ha ricevuu el giornal *La Vespa....* Oh l'ha de vess bella, me vuj divertì!

Ste. (*entrando*) Se la spôsa la g'ha la luna, che se le tegna; la ghe passarà con comod. L'è mej che vaga a fenì i trattativ per vend la mia sciostra (*a Robert*) Com'è, l'ha nancamò de vegnì indree el sò compagn?

Rob. Come el ved.... no.

Ste. Ma mi g'hoo bisogn el mè contratt per la vendita de la mia sciostra; a st'ora chi el doveva vess copiaa e stracopiaa! Ch'el guarda on poo se le troeuva.

Rob. Subit (*si alza e va a cercarlo*).

Ste. El gh'è?

Rob. Ma, gh'è chi tanti cart, ma el contratt el vedi minga.

Ste. (*impazientandosi*) Che asen, el doveva consegnaghel a lu prima de andà via!

Rob. Ben, ch'el g'abbia on poo de calma ch'el trovaremm.

Ste. (*c. s.*) Calma, calma, avaria faa di bej affari mi cont la calma.... A trent'ann g'avaria minga dusent mila lira al sô! Ma quell'asen de quell Carlo, se el voreva andà via, el doveva prima fenì de copià la scrittura!

Rob. Sigura, el g'ha ben reson!

Ste. Ch'el me lassa on poo vedè a mi (*cerca fra le carte e trova un fascicolo*) Chi gh'è

on fascicolett.... (*legge*) « I prediletti della fortuna, racconto di.... » tre stellet.

Rob. (*ride*) Ah! ah!

Ste. (*legge ancora*) « L'intelligenza di fronte al ricco incenso, considerazioni di.... » tre stellett....

Rob. (*ride ancora*).

Ste. Ma cosse l'è stà robba chi?

Rob Ahn hin di scarabocc lì del Carlo; el pretend de vess on autor.

Ste. Autor l'è quell che scriv, èh?

Rob. Sigura.

Ste. L'intelligenza di fronte al ricco incenso.... considerazioni di.... tre stellett.

Rob. El sarà scritt censo, e minga incenso.

Ste. Ah! E invece de lavorà, èh?....

Rob. Sigura, el se dà d'intend de vess on filosofo!

Ste. E sti tre stellett chi cosse voeuren di'?

Rob. Hin asterischi; l'è ona specie de firma che metten quij che scriv per conservà l'anonim.

Ste. El fa el scrittor anonim? Speccia on poo.... (*tira fuori una lettera*) Allora l'è lu che ha scritt sta lettera chi che me dà del carretin. Ch'el se figura, on carretin a mi, senza merito e pieno di denaro (*leggendo*) Pien de danee pazienza, ma senza merit, poeu.... Che bestia!

Rob. (*ridendo*) Un carretin?

Ste. (*dandogli la lettera*) Ch'el guarda se l'è minga vera.

Rob. (*leggendo*) Chi el dis cretino, e minga carretino.

Ste. (*riprende la lettera e legge*) Già, già, cretino; e coss'el voeur di'?

Rob. Me ricordi pù polid; ch'el spetta, ch'el guarda el dizionari, chi a la lettera *ce, cr....* (*gli dà un dizionario*) (S'el savess che l'hoo scritta mi!)

Ste. (*prende il dizionario e cerca la parola*) Cretino!.., Brutto asen d'on spientaa!

Rob. (*ridendo sotto i baffi*) E inscì, cosse el voeur di'?

Ste. (*mettendo nella tasca di dietro dell'abito il dizionario*) El voeur di' on carrett de dò roeud.

SCENA VI.

Cav. **Onori** *e detti.*

Ono. (*entrando*) Cosse l'è ch'el g'ha, se pò savell?

Ste. Coss'hoo de vegh.... G'hoo ch'el sò scaraboccin, quell sò sur Carlo, l'è on insolent de prima forza, on scrittor de letter anonim, el

capiss? Vun che quand el scriv, per no fass conoss, el se firma cont tre.... ast.... astr.... cont tre stellett.

Ono. Ch'el disa, el parla arabo?

Ste. Parli come se dev, quand gh'è de la gent che se toeu certi libertaa....

Ono. Mi ghe torni a di' che capissi nient.

Ste. El capiss nient? (*sedendo sopra una sedia non si accorge di avere il dizionario in tasca*) El capirà col temp.... Ahi! (*si alza con uno sbalzo e tira fuori il dizionario di tasca*) Quell bellee, torni a di', d'on sur Carlo el scriv di letter anonim, e senza nanca i tre stellett per firma; e poeu el se permett de damm de sti titol (*gli mostra la parola cretino sul dizionario*).

Ono. Cretino?

Ste. (*tirando fuori ancora la lettera di tasca*) Sigura, ch'el guarda, l'è propri scritt inscì; credeva minga nanca mi, ma l'è staa lu (*accenna a Roberto*) che m'ha daa i dilucidazion....

Ono. Brutt insolent! Ma e lu, Robert, el g'ha di proeuv ch'el Carlo el scriva de sti impertinenz?

Rob. Mi no, ma soo ch'el scriv anca in di giornai....

Ono. In di giornai? Ma allora l'è staa lu che

m'ha miss in ridicòl su la *Vespa*.... l'è staa lu che l'ha scritt che mi la crôs de cavalier, che g'hoo avuu de motto proprio del re, me l'han dada perchè g'hoo daa l'insavonada anca ai birocu de cort.

Ste. Quell l'è ona bestia! E pensalla ch'el g'ha nanca trenta sold al sò....

Ono. Ma adess a nun, càr el mè scior....

Ste. (*prendendo il fascicolo di Carlo*) E poeu, ch'el guarda coss'el fa in di òr de studi, in di òr che l'è pagaa per lavorà: di scrittur anonim.

Ono. Ben, el vedarà cosse faroo mi! (Se no el fuss per soa sorella....)

Ste. Ma, e el mè contratt che g'aveva daa de copià? De chi a mezz'ora devi trovamm cont el comprator....

Rob. El ved, se me l'avess daa a mi....

Ste. (*impaziente*) Grazie! — Dal sèno di dopo son pieni i canali, — come diseva quell tal.

SCENA VII.

Carlo *e detti.*

Ste. (*a Carlo che entra*) Ah l'è chi finalment!

Car. Sì, signor (*va al tavolo per lavorare*).

Ono. L'ha fenii o no de copià sto contratt chi del sur Steven?

Ste. Hin tre ôr che sont adree a cercall!

Car. Ma l'è appena ona mezz'ora che sont via per andà a la stazion....

Ste. Mezz'ora, on'ora, dò, tre! El doveva, prima de andà via, consegnaghel chi al sur Robert, che a st'ora el saria fenii.

Car. Ma hoo dovuu andà via chi per el sur Cavalier.... Mi credeva de rivà a temp.

Ono. (Come el marca quell Cavalier! Oh l'è lu senz' alter che m'ha miss in ridicol su la *Vespa*.... Oh se ghe fuss minga de mezz quell bell mofin de soa sorella!)

Ste. Torni a di' ch'el doveva consegnaghel chi a lu, perchè anca a mi mé se dev minga mancà de rispett.... perchè diman o dopo mi saront el sò principal.

Car. L'è perchè chi gh'è di paroll che hoo minga poduu decifrà.

Ste. Decifrà? Coss'el voeur di'?

Car. Paroll che capissi no.

Ste. Andemm mal s'el capiss minga la mia scrittura insci ciara e commercial!

Car. (*va a prendere il contratto e la copia*) Ch'el scusa, la soa scrittura la conossi benissim, ma gh'è chi di frâs che me pâr che vaghen minga.

Ste. *(prendendo il contratto)* Ch'el me lassa onpoo vedè.... I mè frâs hin semper andaa e andarann semper!

Car. (*mostrandogli un punto del manoscritto*) Ch'el guarda chi, per esempi: « Il proprietario « che rileva ovvero sia che compera la so- « stra da me, sopra e sotto scritto.... » Ecco, a mi me pâr che quell *sopra* el sia superfluo.

Ste. (*sollevando il capo*) E a mi invece me pâr ch'el sia superfluo nient affatt! Quand se g'ha dusent mila lir al sò, se g'ha minga de bisogn che di strapellaa vegnen a fa la metta. Se in principi del contratt gh'è el mè nom, se pò benissim scriv sopra e sotto scritto! (*dando a Roberto il manoscritto*) Ch'el toeuja, Robert, che me ne faga lu ona copia de bell noeuv. Già, l'è istess, el firmaroo diman.... L'era mej che ghe l'avess daa a lu adrittura!

Ono. Ch'el vaga innanz a famm qui cunt che g'hoo daa jer.

Car. (*sospirando va al tavolo a prenderli*) Ecco, hin fenii.

Ono. *(prendendoli)* Ch'el lassa on poo vedè.... Ahi, ahi! ma gh'è sbagliaa l'intestazion! E poeu, te chi, te chi! El m'aveva promiss de fà di esercizi per migliorà la calligrafia, e invece me pâr ch'el pensa a tutt'alter.

Ste. E che alter!

Ono. (*osservando sempre il conto*) Sti numer chi paren qui numer del lott che se fa cont i ragn mojaa in l'incoster.

Ste. Alter che fagh la critica a chi pò mandall giò in d'on boccon! E poeu se pretend de scriv di storiell cont quella calligrafia.... Adess se capiss perchè el ghe mett minga la firma ai sò scarabocc.... l' è per no fass dà de l'asen!

Car. Ma, el preghi: ch' el guarda che mi a lu g'hoo mai mancaa de rispett.

Ste. Al sô no, ma a ciâr de luna sì.

Ono. (*dando i conti a Robert*) Ch'el toeuja, Robert, ch'el rifaga anca sti cunt.

Car. Se mi hoo mancaa in quaicoss l'hoo faa sènza intenzion, e me dà minga tanto gust a sentimm a rimproverà in sta manera. Lu, sur Cavalier, el m'aveva promiss de compatimm per el prim mês; del rest, poeu, in dove hin sti demerit?

Ste. Sfacciaa!

Car. Ma, cara lu, el preghi de sta in di termin! Se podaria savè la causa de tutto sto livôr?

Ste. Ch'el parla minga difficil.... Ch' el sappia, sur anonim tre.... tre ast... astr.... insomma tre stellett, che la soa lettera la m'ha nanca toccaa la scima di papozz!

Ono. E che la crôs de cavalier ghe l'hoo avuda minga per avè insavonaa tutt' i biroeu de la cort, ma de moto natural del sovrano!

Ste. Per avè daa di potenti button all'industria del savon.

Ono. Perchè el dev savè ch'el mè savon, al dì d'incoeu, el lava quasi tutta l'Europa.

Ste. E altri siti ancora.... el lava.

Car. Ma mi ghe giuri che capissi propri nient.

Ste. (*mostrandogli la lettera*) Carretin, cioè, cretin, pien de danee e senza merit!

Ono. (*mostrandogli un giornale*) La *Vespa*, giornal cont caricatur!

Rob. (Oh che teater, come me la godi!)

Car. Ma ghe torni a di' che mi capissi nient; che faghen piasè a spiegass.

Ste. Se spiegaremm, se spiegaremm! Quand s'è impiegaa sotta a della gent che g' han ona posizion pussee alta d'on quint pian....

Ono. Quand s' è nanca bon de fa ona somma....

Ste. Se scriv minga di spiritositaa anonim, o pezza d'asen!

Car. Oeuh!

Ono. E se mett minga in ridicol i sò benefattor su per i giornai.

Car. (*scorgendo Roberto che ride*) Adess hoo capii.... Gh'è staa quaichedun che m'ha calunniaa a tort! Mi scriv di letter anonim.... mett in ridicol sui giarnai i mè benefattor!

Ste. L' è forse minga vera ch'el scriv senza la firma?

Ono. L' è fals ch' el stampa di sproposit sui giornai?

SCENA VIII.

Erminia, Enrichetta *e detti*
entrano e si fermano ad udire.

Car. Sì, l'è vera, hoo stampaa ona quai novelletta, ma hoo mai scritt in manera che podess offend chi se sia.

Ono. Ch'el me daga on poo i proeuv che l'abbia minga scritt lu sta lettera e ch'el sia minga staa lu a stampà qui insolenz.

Ono. Già, che le proeuva!

Car. Ma come hoo de fa a provall? (*vedendo Roberto che ride ancora*) Ben, sì, per diman ghe daroo i proeuv! (*va al tavolo a lavorare*).

Erm. (*avanzandosi*) Finalment hin fenii sti guaj? A mi me pâr però che quand on impiegaa el se permett de fa di robb compagn, el se mett a la porta e l'è bell' e fenida.

Ste. Brava la mia suocera, l'ha propri miraa in del segn.

Ono. Oh s'el me portarà minga i giustificazion disturbet minga che savaremm cossa emm de fa!

Enr. (Pover giovin, ma perchè el mortifichen in quella manera?!)

Erm. Disi, de là gh'è el giovin del Marlian in galleria, per la scelta di vestii de la spôsa.

Ono. Vegnem (*tira fuori di tasca due cambiali*) De già che hin scritt de soa man, ch'el scriva la data su sti dò cambiai (*le consegna a Carlo*) Andemm, donca, Steven.

Ste. Andemm pur (*ad Enrichetta*) Cià, che la me daga el brasc.

Enr. (*guardando Carlo*) No, no, sent minga stracca!

Ste. (Ancamò?!) Che la permetta almen che ghe basa la man (*prende la mano di Enrichetta*).

Car. Ohimè!

Ono. (*avvicinandosi a Carlo*) Ma, cosse l'è che l'ha faa? Oh per Dio! El g'ha traa su l'incoster su i cambiai invece de la sabbia!

Erm. Car Signor, che tappa!

Ste. Ma l'è propri bon de mett in d'on sit che passa nissun!

Ono. Dò cambiai per cinqu cent lira, giamò accettaa, e d'on debitôr che gh'è voruu quatter mês per fagh riconoss el sò debit! (*gliele strappa di mano*) Ch'el vaga a disnà che el sarà mej!

Enr. (Pover giovin, come l'è umiliaa!)

Ono. (S'el fuss minga per soa sorella, chissà a

st'ora in dove l'avaria giamò mandaa!) (*tutti si ritirano, meno Carlo e Roberto. Steven resta ultimo e si avvicina alla scrivania dove si trova Carlo*).

Ste. Pezza d'asen!

Car. (*fa un gesto di minaccia*).

FINE DELL'ATTO SECONDO.

ATTO TERZO

Scena come nell'atto secondo.

SCENA PRIMA.

Carmelina *e* **Guglielmo.**

Carm. (*entra e siede su una poltrona*) Ch'el faga piasè a digh al sò padron che sont stuffa de fa anticamera; e che adess me setti chi; l'ha capii?

Gug. Ma, cara lee, mi vuj minga ciappà ona lavada de coo in grazia soa.

Carm. (*gridando*) Ma l'è questa l'educazion che gh'è in sta cà?

Gug. Che la vôsa minga!

Carm. Già, ch'el scusa, l'è el mè caratter.... Ma come l'è ch'el m'ha annunciaa?

Gug. Oh bella, g' hoo ditt che gh'era chi ona sciora veggia....

Carm. L'ha faa mal! El doveva digh che gh'era

chi ona sciora giovina, ch'el m'avaria ricevuu subit.

Gug. (*guardando a destra*) Eccol chi el padron (*via*).

SCENA II.

Onori e Carmelina.

Ono. (*entrando non avvedendosi subito di Carmelina*) Che la scusa se l'hoo fada spettà....

Carm. Ch'el se figura! Stava benissim chi settada giò.

Ono. (*sorpreso*) La vesina del Carlo?

Carm. Propri, la guardia d'onor de quella pòvera famiglioeula.

Ono. E cosse la voeur de mi?

Carm. Adess, cont on poo de pazienza, le savarà. (*sempre seduta, tira fuori da una borsa un astuccio e gli occhiali che si pone colla maggior calma, e quindi una lettera che si mette a leggere alzando la voce gradamente*) « Sapendo che siete promessa sposa, credo che « un bel pajo di orecchini orneranno bene il « vostro grazioso visino.... »

Ono. (*con impazienza*) La preghi, che la vôsa no.

Carm. Ch'el scusa, vedel, l'è el mè caratter.... (*tornando a leggere alzando di più la voce*)

« Vostro fratello non è all'altezza dei bisogni « del mio studio, ma mi ricordo sempre di « voi.... (*Onori continua a far segni d'impazienza*) « e delle vostre raccomandazioni, quindi « chiudo un occhio.... »

Ono. Hoo ditt de vôsà no!

Carm. (*prosegue non badandogli*) « Se mi per- « mettete, mi recherò da voi per dirvi i dif- « fetti di vostro fratello e per essere beato « di un vostro sorrisetto (*marcando, con voce alta*) « Date di lungo a quella vecchia so- « spettosa vostra vicina, che la sostituirò io « nel proteggervi.... »

Ono. Ma ghe torni a di' de parlà on poo pussee adasi!

Carm. « Nessuna risposta a questo mio biglietto, « vorrà dire che non sdegnate che vi venga « a trovare. » (*alzandosi*) La risposta invece ghe la porti mi! (*dandogli l'astuccio degli orecchini*) Quisti chi hin i pendent; che si e tegna che sarann bon de regalagh a ona quai.... sì, no soo se me spieghi; che sta volta la veggia sospettosa la g'ha la soddisfazion de nettagh la bocca (*gli pulisce la bocca col fazzoletto*).

Ono. (*respingendola*) Che la staga indree, che se la me manca de rispett la foo mett a la porta di mè servitor.

Carm. (*siede alzando la voce*) Ma andemm, che le faga pur; ch'el ciama magara anca la soa miee!

Ono. (*concitato*) Ma l'ha capii de vôsà no!

Carm. Ah sì, ch' el scusa, vedel, l'è el mè caratter.... (*gridando ancora*) Sì, disi, e ch'el ciama magara anca la soa pôpola, che ghe cuntaroo su i bej scappad de Trovator cont i scansc ch'el se ingegna de fa lu.

Ono. Ma l'ha capii de tasè? (Veggia stria!)

Carm. (*alzandosi*) Ma là, ch'el scusa, l'è el mè caratter.... Ch'el senta, per sta volta el lassi in libertaa e che se ne parla pù de sto bell fiasch; ma a on patto però: e l'è che lu el toeuva minga a persepità quell mè pover Carlinasc tanto bon, perchè el dev savè che el Carlo el sa nient.

Ono. Ah donca el Carlo el sa nient? Ben, allora semm intês e che se ne parla pù.

Carm. Va ben. G'hoo l'onor de riverill! (*si inchina*)

Ono. Ma che la me daga la mia lettera.

Carm. Câr el mè câr sur Cavalier, ma lu el me cred ben ona gingiovaria.... Le sa?... el mè nono ch'è staa in Russia, el diseva semper che bisogna mai sbassà i arma fina ch'el nemis el se troeuva a la frontiera. Donca, sur Cavalier, mi el riverissi (*si inchina*) Serva.... Già, ch'el scusa, l'è el mè caratter! (*via*).

Ono. Brutta veggia impertinenta.... Quanto mai me sont compromess! Adess, acqua in bocca.... podi pù digh nient nanca a quell' asen che m'ha faa mett in ridicol sui giornai! E soa sorella? Brutta smorfietta, fava propri bisogn de digh tuttcoss a quella veggia stria... Sì, adess l'hoo fada bella! L' è mej che vaga a dagh ordin a la portinara che se la ven on'altra volta che le lassa minga passà (*via*).

SCENA III.

Enrichetta, *indi* Erminia.

Enr. (*entrando*) El papà el va via, el pâr de cattiv umor.... Allora l' era minga quest el moment bon de podè parlagh.... Cara la mia mamma, se te ghe fusset al mond ancamò te permettariet minga che la toa Enrichetta la fuss obbligada a spôsà on omm che ghe piâs minga, on omm antipatigh come el sur Steven.... Che combinazion però de trovà chi impiegaa del papà quell giovin che me vegneva adree a la festa quand andavem a spass in su i bastion.... Ma come l' avarà faa? Ch' el sia staa per vess a press a mi? El dev vess per quell, se de no el se lassaria minga stra-

pazzà inscì, senza di' nient.... Strapazzaa in quella manera propri de quell che pretend de spôsamm.... Pover giovin, quanta pazienza! Ma, e s'el fuss minga per podè vedemm che el se lassa maltrattà in quella manera? (*mesta*). Oh Dio!

Erm. (*entrando*) Ma, Enrichetta, perchè dopo che semm rivaa te scappet semper lontan de mi?

Enr. Mi? Hoo ditt che l'è on poo de dì che me senti minga ben....

Erm. Sì, g'hoo tutta la bonna volontaa de credet, se de no soo minga cosse dovaria pensà per la manera che te trattet el tò spôs (*si siede*).

Enr. El mè spôs? L'è minga nancamò.

Erm. El sarà incoeu, però.

Enr. E se mi me sentiss minga forta assee de fa sto sacrifizi?

Erm. (*balzando in piedi*) Sacrifizi?! Ma se l'hoo semper ditt mi che a leg certi liber te avariet fenii a scaldass la testa!

Enr. No, no, me sont minga scaldada la testa; adess l'è el mè coeur che ragiona e che se ribella. S'era vegnuda chì propri per parlà cont el papà, e digh ciâr e nett de obbligamm minga a fa on pass inscì doloros, che per mi la saria ona vera disgrazia.

Erm. Ma se ne pò sentì de pesg? Ona disgrazia! Sò pader el g'ha tropp bon sens per dagh atrà ai sò ridicolaggin. Che la pensa che de sto matrimoni se ne parla che l'è pussee d'on ann.

Enr. Per quell me ne importa nient. L'è minga ona reson che perchè se sia parlaa d'on matrimoni, se sia propri obbligaa a ligass cont on omm antipatigh.

Erm. E se spetta propri adess a di' ch'el sur Steven l'è antipatigh? Dopo tanti mês de avè acconsentii a sto matrimoni!

Enr. Hoo mai ditt nient sperand che succedess on quaicoss che le trass a mont.

Erm. Basta, gh'è chì sò pader; el ghe pensarà lu a desgarbiagh la testa.

Enr. (*risoluta*) Mi inveci speri ch'el me darà atrà. Ma ghe parlaroo però quand el sarà de per lu (*si ritira risolutamente*) Oh se ghe fuss ancamò la mia povera mamma!

SCENA IV.

Erminia, *indi* Onori.

Erm. Insolentella! Chi pò capì capissa cosse gh'è in quell coo.... Chi sa perchè sto cambiament.... E a di' che l'è domà de quand semm tornaa de campagna!

Ono. (*entrando*) Oh te see chi, cara la mia Erminia? T'ee forsi sentii a vôsà chi inscì, èh?
Erm. No, perchè s'era in del mè gabinett.
Ono. (Meno male).
Erm. (*sedendo*) Càr el mè Gioachim, g'hoo ona roba de ditt e importantissima.
Ono. (*sedendo*) Importantissima? Te me fee vegnì su la pell de capon! (Che la savess on quaicoss de quell che hoo faa?)
Erm. T'ee minga vist in l'Enrichetta on certo cambiament....
Ono. Ah! Sì, me pàr.... (Respiri, la sa nient!)
Erm. Insomma, per tajà curt, la s'è missa in testa de vorè sposà pu el sur Steven.
Ono. (*alzandosi*) Ma te diset de bon?
Erm. Alter che de bon, magara el fuss minga vera! Sto matrimoni, che mi el ritegni ona fortuna, lee la dis che l'è ona disgrazia.
Ono. Ona disgrazia? (Povera mi, quell mancaria! El Steven ch'el m'ha imprestaa cinquanta mila lir a condizion che mi ghe dass la tôsa!) Mi credi però che la vorarà minga obbligamm a fa pesà tutta la mia autoritaa.
Erm. L'è appunto quell che voraria vedè. A bon cunt però el saria mej fa prest a firmà el contratt.
Ono. Ma già, se de no me trovaria in d'on bell imbroj. El contratt el se firmarà subit incoeu. Me intendaroo mi cont el Steven.

Erm. Bravo, a fa inscì se capiss che te agisset de omm. Ven, andemm a cercalla.
Ono. Ah sì, l'è necessari!

SCENA V.

Roberto *e detti.*

Rob. (*entrando*) Sur Cavalier, el cap fabbrica....
Ono. Sì, me le dirà on'altra volta. Andemm, andemm, Erminia.
Erm. (*via dietro ad Onori*) Ah se la fuss mia tôsa!

SCENA VI.

Roberto, *indi* **Steven.**

Rob. Chissà cosse è succeduu de vess inscì agitaa.... Saria curios de savell (*va a guardare verso la porta per la quale sono usciti Onori ed Erminia*) Se sent nient (*va per sedere al tavolo*) G'hoo semper in ment quell segn de sorpresa faa de la sura Enrichetta e chi del Carlo... (*con caricatura*) L'è mej che mi staga attent; g'hoo ona certa idea.... Quell superbiatt bisogna che cerca de fagh fà spazzetta, se de

no on quai dì me le fa fà a mi (*accende uno zigaro*).

Ste. (*entrando*) Comè, comè, el fuma invece de lavorà?

Rob. Ch'el scusa, ma mi nelle grandi occasioni fumi.

Ste. Nelle grandi occasioni?

Rob. Propri nelle grandi occasioni (*alzandosi*) (E st'occasion me la lassi minga scappà).

Ste. Grand o piccol, va ben; ma ch'el me disa se gh'è el sur Cavalier, perchè ghe ne vuj di' quatter per la manera che la me tratta la mia spôsina; vuj savenn el motiv.

Rob. (*con intenzione*) El motiv el soo mi....

Ste. Comè, lu?

Rob. Almen, credi de savell.

Ste. (*prendendolo per un braccio*) El cred de savell? Andemm, foeura, prest, ch'el disa cosse l'è?

Rob. Ecco: jer, quand è rivaa la sura Enrichetta, hoo veduu on certo motto tra lee e chi el noster caro Carlo come de riconosciment.... ona certa sorpresa....

Ste. On motto de riconosciment? Hin de là?

Rob. Sì.

Ste. Voo a famm dà cunt de quell motto! (*via*).

SCENA VII.

Roberto, *indi* Carlo.

Rob. (*andando a sedere*) El sass l'è traa.... Càr el mè sur Carlo, l'aria de sta casa l'è bonna pù per i sò polmon.

Car. (*entra e va ad appoggiarsi coi gomiti sullo scrittoio di Roberto*) Donca, adess el pensarà a dà i proeuv che mi no sont nè l'autor de quell ch'è staa stampaa sui giornai, nè della lettera anonima mandada al sur Rampini.

Rob. Mi?

Car. Sì, lu!

Rob. Ma, disi, a lu ghe gira i mezzanitt?

Car. Ma, dimm on poo, te podevet minga cercà on alter mezzo per vendicass?

Rob. Mi?

Car. Ti! (*alzandosi con dignità*) Brutt vile! che te gh'ee avuu el coeur de fà di insinuazion, coll' intenzion de famm del mal! Sì, hoo capii de la manera che te ridevet quand sta mattina m'hann mortificaa in quell modo. Ma, dimm on poo se mi hoo faa la spia, se mi g'hoo cuntaa al principal che l' alter dì t'ee falsificaa quella bolletta de carich de la sta-

zion e che t'ee miss in saccoccia cinquantatrè lir.... Me sont limitaa a ditt de fall pù on'altra volta. E ti te se vendichet insci del ben che t'hoo dimostraa?

Rob. Mi disi che lu l'è matt, e che mi hoo faa nient de tutt quell ch'el dis lu.

Car. Oh?!

SCENA VIII.

Guglielmo *e detti.*

Gug. (*entrando*) Sur Robert, le ciama el padron.

Rob. (*si alza in fretta*) Vegni subit! (*si avvia*).

Car. (*a Roberto*) Parlaremm poeu dopo de quel-l'affari.

Rob. Sì, sì, quand el voeur; adess bisogna che staga ai mè dover (*via*).

SCENA IX.

Detti, indi **Steven.**

Car. Eren minga assee tutt' i umiliazion che m'è toccaa soffrì, g'hoo anca on nemis ai calcagn che me mina.

Gug. (*piano a Carlo*) Ch'el se fida minga, vedel, de quell gesuita ch'è andaa foeura adess. L'è la spia de cà; el g'ha semper faa ona guerra a mort, a la sordina, a tutti quij ch'è staa chi.

Car. Oh ch'el lassa fa che l'hoo giamò conossuu! Ma quanti robb me tocca sopportà per cent lira al mês!

Gug. Ch'el disa nient, però, se de no el me compromett.

Car. No, no, ch'el g'abbia minga paura!

Gug. El dirà propri nient?

Car. Ma no!

Gug. Ben, allora ghe disi ona robba: el dev savè....

Ste. (*entrando con un plicco in mano*) Ecco, via la gatta balla i ratt. Nun ghe paghem el sò bravo mês, e lôr tran via el temp parland a pôs i spall di sò padron.

Car. (*andando a sedere al suo tavolo*) Siccome che de tutt quell ch'el dis lu, gh'è nient de vera, g'hoo minga bisogn de fa di scus.

Ste. Che superbia! (*a Guglielmo*) In dove l'è el sur Robert?

Gug. L'ha domandaa el sur padron.

Ste. (*a Guglielmo*) Andee pur (*Guglielmo via*) Eccol li! (*accennando Carlo*) In quanto al motto che m'ha parlaa Robert, el me pâr on

sogn bell e bon.... Dopo tutt, pussee tard se firmarà el contratt, e quand la sura Enrichetta la sarà mia miee quell scior lì el farà piasè a ciappà el duu de copp. Però vuj fagh cicca, vuj divertimm on poo. Lu el s'è divertii de mi, donca.... Adess t'el daroo mi el carretin.... o el cretin! (*a Carlo*) Ch'el disa, èj, Carlo....

Car. (*alzando la testa*) El m'ha ciamaa?

Ste. Me pâr. L'avarà sentii anca che ciamava el sur Robert.

Car. Diffatti....

Ste. E se el sur Robert el gh'è minga, a mi me pâr....

Car. (*alzandosi*) El g'ha forsi de bisogn on quaicoss?

Ste. Ecco, per fagh vedè che me regordi pù di insolenz ch'el m'ha ditt adree, ghe doo de rivedè la brutta copia del mè contratt de matrimoni cont la sura Enrichetta che emm de firmà incoeu; ch'el guarda se gh'è denter on quai sproposit, che gh'el faremm vedè al nodar quand el vegnarà (*gli dà il fascicolo*) Ch'el toeuja, ma ch'el ghe guarda polid, nèh! (*con ironia*).

Car. (*colpito*) El sò contratt de matrimoni?

Ste. Già, el mè contratt de matrimoni cont la sura Enrichetta; cosse gh'è de fassen maraviglia? (Ch'el motto che l'ha ditt Robert el fuss propri on motto?) El ved, dent in quell contratt gh'è tutta la mia felicitaa.... E sì! se g'ha minga di miia lir al sò per nient.

Car. Mej per lu se l'è inscì fortunaa!

Ste. Ma già, quand s'è bon de fa on quaicoss.... Basta, mi adess voo giust in del nodar; ch'el corregia polito, nèh! che ghe tornaroo a dà la mia protezion (*per andar via*) (Creppa de rabbia, e de chi prest te ciapparee el luster!) (*tornando indietro*) Ma me raccomandi i proeuv che l'è minga staa lu a scrivom quella lettera (*via*).

SCENA X.

Carlo, *indi* Enrichetta.

Car. (*con in mano il contratto*) El contratt de matrimoni de quella che ghe vuj ben.... Chi l'avaria mai ditt che quella tôsa, che l'era tutt i mè penser, che g'hoo tenduu adree inscì tant, che m'è vegnuu in sogn tanti volt a consolamm, avess de trovalla chi in sta casa... Pover Carlo, on'altra disgrazia.... Ecco cosse el voeur di' a vegh minga ona posizion a sto mond! Perchè sont staa inscì trascuraa quand podeva studià sul seri e minga tra via el temp cont di illusion... (*andando al tavolo*)

Basta, per mi gh'è pù nient al mond!.... Ma dovè leg el contratt de matrimoni de quella donna che m'ha faa batt el coeur per la prima volta, l'è on martiri che podi minga sopportà! (*si nasconde il viso fra le mani*).

Enr. (*entrando e vedendo Carlo in quella posizione*) El se sent mal, Carlo.... sur Carlo?

Car. (*alzandosi con sorpresa e commosso*) Lee chi?

Enr. (*imbarazzata*) Cercava el Guglielmo... L'è minga chi el Guglielmo?

Car. No, la ved ben ch'el gh'è minga.

Enr. (*titubante*) L'è che.... cioè, me pariva che lu el se sentiss mal.

Car. (*con timidezza*) Mi no, ma la ringrazi de tanta premura.

Enr. Coss'el voeur, mi soffri a.... vedè a soffri i.... alter.... e patissi immensament quand senti a strapazzà on quaichedun.

Car. Quand la sent a strapazzà?

Enr. Per esempi jer, quand el mè papà èl ghe vôsava adree, me sont inquietada al punto de famm fa di osservazion de mia mader.

Car. Ma che la creda però che sò papà el me strapazzava senza reson; la ghe voeur però tutta a credem capace de scriv di letter anonim, e sostegni che mi hoo scritt sui giornai di offês!

Enr. Ma l'è minga vera, forse, che lu el scriv sui giornai?

Car. Sì, l'è vera, ma hoo mai scritt di robb de avegh vergogna a dichiaramm autor. Hoo scritt di novellett, di racconti che hin staa stampaa in vari giornai e in liber separaa.

Enr. Ma mi leggi molto l'appendice di giornai e quasi tutti i liber noeuv che se pubblica, ma me pàr de avè mai trovaa tra el nom di autor el sò: Carlo Gualdi.

Car. L'avarà trovaa però: Rinaldo Fiori.

Enr. (*con interesse*) Rinaldo Fiori? Ma sì, ne hoo leggiuu vari di sò lavori, pien de coeur e de sentiment onest.... No, no, sur Carlo, lu el pò minga vess capace de scriv di letter anonim o di alter bassezz come voeuren incolpall.

Car. (*con trasporto*) Oh grazie, sura Enrichetta, questa l'è la prima e vera consolazion che m'hann procuraa i mè pover lavori! Oh se podess vegh semper on confort compagn, senti che feniria a famm on nom.

Enr. Sur Carlo, ma lu donca l'è molto infelice s'el se esalta così per poch!

Car. Che la me perdona, sura Enrichetta, se me sont lassaa trasportà, ma per quell pover diavol ch'è minga suefaa a sentiss a lodà, ona parola gentile d'ona pôpola come lee l'è

on ver balsim! (*come riavendosi*) Ma povera mi, adess perdi temp e el sur Steven el tornarà indree e el me vôsarà sicur se hoo minga fenii de rivedè el sò contratt de matrimoni.

Enr. (*con dolore*) El mè contratt de matrimoni?

Car. Propri, quell che ha de fa la soa felicitaa (*tornando al tavolo*).

Enr. (*sospirando*) La mia felicitaa....

Car. E perchè no? El sur Steven l'è on bell scior, e....

Enr. Oh cattiv!

Car. (*alzandosi tra commosso e confuso*) Cattiv?

SCENA XI.

Erminia *e detti.*

Erm. (*a Enrichetta*) Cosse l'è sta novitaa? Te credeva in la toa stanza.

Car. (*torna a sedere confuso*).

Enr. (*confusa*) Sont vegnuda chi a cercà el Guglielmo.

Erm. E cosse te vorevet del Guglielmo?

Enr. Voreva.... voreva che l'andass a visà la mia amisa Giovannina che sont rivada.

Erm. (Che penser.... In jer la s'è inquiettada quand ghe vôsaven adree...) (*va davanti alla scrivania di Carlo*) Ch'el disa, sur Carlo, dopo

tutt voraria sperà che lu el sia on galantomm.... el m'ha capii, èh? (*a Enrichetta*) Ti ven de là (*via*).

Enr. (Nanca a morì quell'alter el spôsi!) (*via*).

SCENA XII.

Carlo, *indi* **Steven** *e* **Robert** *con un* **Notajo.**

Car. (*colpito dalle ultime parole di Erminia*) On alter insult! Sperà che dopo tutt mi sia on galatomm.... Ma me tocca propri sentinn de tutt' i color! Come se fa a resist.... Oh s'el fuss minga per la mia povera sorella! Ma l'è domà per mia sorella? Mia sorella.... ma e lee.... la m'ha ditt «cattiv!» Ma donca mi ghe sont minga indifferent.... Ma, pover diavol, cosa te penset mai adess: i consolazion del mond hin minga per ti (*siede lasciando cadere la testa fra le mani*).

Ste. (*entrando seguito da Roberto e dal Notajo*) E inscì, l'ha leggiuu sto contratt?

Car. (*si alza con impeto e glielo consegna*) Sì, e hoo trovaa nient de correg!

Ste. Donca allora el ved che quand vuj mettom sont bon anca mi de scriv. Nèh, Robert, ch'el vaga a digh al sur Cavalier, a la sura Er-

minia e a la sura Enrichetta che gh'è chi el Nodar. Lu Robert e lu Carlo faran de testimoni (*al Notajo*) Ch'el se comoda, sur Dottor. Ma, Carlo, ch'el ghe daga on scagn de comodass.

Car. (*con motto mal represso gli dà una sedia*) Ch'el se comoda.

Ste. Sur Nodar, ghe presenti el sur Carlo Gualdi, on giovin pien de talent (*con ironia*) ma poch positiv, però, per la carriera commercial.... Ma adess che entri mi in sta casa, ghe faroo vedè.... (la porta) come se fa a sta in commercio.... (*guardando verso la porta*) Ecco chi tutt' i part interessaa.

SCENA XIII.

Onori, Erminia, Enrichetta, Robert *e detti.*

Ono. Ecco, semm chi tucc.

Ste. (*accennando la scrivania di Carlo*) Ecco, sur Nodar, ch'el se metta chi (*tutti siedono meno Carlo e Roberto*).

Enr. (Oh se podess sperà ch'el me voeur ben!)

Not. Donca i testimoni hin....

Rob. Roberto Termini, che sont mi.

Ste. E Carlo Gualdi (*accennando Carlo*) che l'è lu.

Not. Se permetten, doo lettura del contratt. Lu, sur Rampini, el pò tegnì l'original che g'hoo mandaa indree, inscì el vedarà in dove gh'è i correzion che me sont permettuu de fa; correzion de forma, se intend, minga de sostanza.

Ste. (Anca el Nodar el me correg!)

Not. (*leggendo*) « Regnando, ecc., ecc., addì, ecc., « allo scopo di costituire una Società.... » (*a Rampini*) Lu l'aveva scritt *costruire*. Donca: « allo scopo di costituire una Società per la « fabbricazione del sapone, i signori Cav. Gioa- « chino Onori e Stefano Rampini addivengono « ai seguenti patti: — Resta convenuto che la « signorina Enrichetta Onori accetta che la sua « dote, derivante da un legato materno consi- « stente in un Certificato del Debito Pubblico « Italiano, a lei intestato, per la rendita di « quindici mila lire, venga realizzato, e che la « somma venga impiegata per ampliare l'a- « zienda del padre Cav. Gioachino Onori, per « la fabbricazione del sapone; nella quale « azienda entrerà il signor Stefano Rampini, « che prenderà la direzione degli affari. Il si- « gnor Stefano Rampini prende per moglie la « signorina Enrichetta Onori, assegnandogli « una controdote di centomila lire assicurata « sopra i propri beni immobili. »

Car. (*che avrà dato non pochi segni di sofferenza durante la lettura*) (Ma no, l'è minga possibil che resta in sta casa, vesin a lee miee d'on alter!)

Enr. (*che avrà osservato Carlo*) (Pover Carlo, ma perchè l'è vegnuu inscì smort? Ch'el me voress ben, forsi?)

Not. Sciori, adess passem a la firma.

Car. Che scusen, ma siccome che mi hoo fissaa de licenziamm dall' impiegh che occupi in sta casa, l'è inutil che mi faga de testimoni in sta faccenda chi.

Tutti (*meno Enrichetta*) Oh!

Enr. (El mè coeur el m' ha minga ingannaa.... Sì, el me voeur ben!)

Tutti (*si alzano meno il Notajo*).

Ono. Ch'el se figura, el pò andà via anca subit (Figuremes, nient de mej per mi!)

Ste. Che disgrazia a perd on personal stordii compagn de lu!

Car. (*con impeto*) Adess l'è passaa el temp di maltrattament.... (*a Rampini*) Mi e lu quanto prima g'avaremm di cunt de giustà! (*dà uno sguardo a Enrichetta poi esce*).

Ono. Aveva impiegaa on bell mobil!

Ste. Ben, ben, tiremm el fiaa che semm disfesciaa (*suona il campanello*).

SCENA XIV.

Guglielmo *e detti, meno* Carlo.

Gug. Comandi!

Ste. Sto servitor el pò fa de testimoni?

Ono. Mi credi.

Not. Alterchè!

Ste. Allora andemm, passemm a la firma.

Not. Donca, prima la sura Enrichetta.

Enr. (*si avanza verso il tavolo, prende la penna, esita a firmare, poi pare si decida*).

Ste. (*vedendola decisa, si frega le mani*).

Ono. e *Erm.* (*si mostrano soddisfatti*).

Enr. (*che avrà osservato tutto ciò, gettando la penna*) Mi giuri che sto contratt el firmaroo no a qualunque costo! (*si ritira risolutamente*).

Tutti Oh!!

Quadro di sorpresa.

FINE DELL'ATTO TERZO.

ATTO QUARTO

La scena rappresenta una camera in casa di Carlo, come nell'atto primo.

SCENA PRIMA.

Teresa *e* **Carmelina.**

Carm. (*a Teresa che sta lavorando*) Ma l'è propri vera che l'è on poo de dì ch'el Carlin l'è inscì de cattiv umor; pover fioeu, mi credi ch'el g'abbia minga tutt' i tort. Oh chissà come i e dev mandà giò gross cont quella sort de gent ch'el dev obbedì! Oh s'el savess poeu el perchè quell sur Cavalier di mè sciavatt el g'aveva daa l'impiegh....

Ter. Per caritaa che ghe le disa minga.... el restaria tropp mortificaa!

Carm. No, no, chè mi sont bonna de tegnì la lengua a post.

Ter. Sura Carmelina, la ved come l'è mai cattiv el mond, èh?

Carm. Ma!

Ter. Ma forsi adess poeu, quell' omm là inscì cattiv, el sarà bon magara de lassall in libertaa el mè Carlo.

Carm. Oh abbia minga paura che le farà no.

Ter. E se le fass?

Carm. Mi che hoo faa el maa, faroo la penitenza: sopportaroo mi i dann; finalment sont veggia, e del mè ben di Dio podi metten on poo a vostra disposizion senza paura de restà senza per i ultim ann che me resta de viv.

Ter. Ma, sura Carmelin, el Carlo l'accettarà minga la caritaa de lee, che l' ha giamò faa tanto per nun.

Carm. Ma che caritaa d' Egitt! (*gridando*) El sarà semper mej accettà di imprestit de mi, che restà impiegaa a certi condizion! Ma scusa se vòsi, ma già l' è el mè caratter....

Ter. Ma lee l'è la nostra santa protettrice, che la faga come la voeur lee.

Carm. Alterchè, che faroo come voeuri mi! Ma adess voo in cà a famm ona ressumada, e poeu voo a la Cassa a toeu quatter sold, inscì a bon cunt.... (*via*).

SCENA II.

Teresa, *indi* **Carlo.**

Ter. Ah sì, l'è propri cattiv el mond! Che brutta condizion l'è la nostra.... Ma, tutti quij che han bisogn de lavorà per mangià, han propri de mandaj giò inscì gross com'el mè pover Carlo.... Ma i alter sarann minga in la condizion de fass tollerà come lu.... E incoeu hoo minga nancamò vist el mè Salvator.... el g'avarà avuu minga temp, pover diavol!

Car. (*entrando alquanto turbato*) L'era propri impossibil de podè resist!

Ter. Comè, ti Carlo, a st'ora chi? Ma, cosse te gh'ee che te see inscì agitaa? Cosse t'è succeduu?

Car. È succeduu che hoo poduu pù resist! (*va a sedere colla testa fra le mani*).

Ter. Ma, cara Madonna, ti te me spaventet! Ma, dimm, cosse l'è che te gh'ee?

Car. G'hoo che sont vegnuu via de studi. M'han faa perd la pazienza, e mi sont scappaa de quell maladetto sit.

Ter. Pover Carlo!

Car. Maladetto sit! Però, là per mi gh'era ona consolazion.... Ma perchè me sont lassaa trasportà, perchè hoo minga portaa pazienza.... avaria poduu vedella quand voreva mi.... Ah no, no, l'è mej che sia scappaa puttost de vedella miee d'on alter!

Ter. Ma, Carlo....

Car. Povera Teresa, se te savesset come sont infelice.... Ma, per Dio, l'è tropp!

Ter. Ma perchè?

Car. Perchè de st'altra mia disgrazia, l'è minga possibil che me poda consolà. Teresa, mi ghe vuj ben a ona tôsa....

Ter. E te ghe diset ona disgrazia a voregh ben a ona tôsa?

Car. Per mi sì.

Ter. Ma, Carlo, l'amor l'è minga forsi el sentiment pussee nobil e pussee bell? L'è forse minga ona consolazion, tanto pù per quij che hin desfortunaa a sto mond?

Car. Ma quand el coeur el palpita senza speranza, l'è minga forsi el pussee fort de tutti i dolor?

Ter. Ma se tratta forsi d'on amor minga corrispost?

Car. Al contrari.... forsi, ma se anca fuss corrispost, cessaria minga de vess infelice perchè g'hoo nient de sperà.

Ter. Nient de sperà?

Car. No, perchè quella che mi ghe vuj tanto ben l'è la tôsa del sur Onori, che de chi on poo de dì la sarà miee d'on alter.

Ter. Car Signor!

Car. Dimm adess se l'è minga ona disgrazia! *(pausa)* Cattiv, la m'ha ditt.... Oh che effett la m'ha faa quella parola! Ecco, se mi me fuss trovaa in d'on'altra posizion, avaria poduu sperà.... Ma, la colpa l'è mia, donca l'è inutil che me lamenta. Oh che vita, che vita.... La vita?.... Ma la vita però se pò fenilla e quand se voeur....

Ter. Ma, Carlo, cosse te diset, adess? Te me fee paura....

Car. No, no, stremizzet minga, povera Teresa, ma i dispiasè m'han ridott come matt *(siede nuovamente colla testa fra le mani).*

SCENA III.

Salvatore *e detti.*

Sal. *(entrando con una lettera in mano si ferma sulla porta)* Teresa, la gh'è la guardia d'o-nôr?

Ter. Oh Salvator, el ven propri a temp!

Sal. *(vedendo Carlo)* Ma, coss'è succeduu, Carlo? in casa a st'ora chi?

Ter. G'han faa perd la pazienza e lu l'è vegnuu via.

Sal. Eh! mi me l'immaginava che l'avaria minga poduu resist! Ma, el motiv?

Car. *(con impeto)* L'è minga domà vun, hin tanti i motiv: eren minga assee i umiliazion che me toccava de subì per part de quell villan ignorant de quell sur Steven, el spôs de la tôsa del sur Cavalier, m'han finna accusaa de avè scritt ona lettera anonima e on articol de giornal, mettend in ridicol el sur Onori.

Sal. Ma chi l'è che avarà poduu inventà de sti robb?

Car. Quella carogna d'on mè compagn de studi, per vendicass de la scoperta che mi hoo faa che l'è on lader.

Sal. Ma se l'è per quest ghe rimediem subit.

Ter. Oh magara, ma l'è minga domà per quell.

Sal. Ma allora?

Car. Allora l'è impossibil che mi torna in quella cà!

Sal. Ma perchè impossibil?

Ter. Perchè el ghe voeur ben a la tôsa del sò principal, che la dev spôsann on alter.

Sal. Oh disgrazia!

Car. (*alterato*) Te sentet, Teresa, le dis anca lu che l'è ona disgrazia? ma ona disgrazia che mi saront bon de sopportà.... Bisogna che me faga coragg perchè adess devi anca trovà de mettem a post.... Ma trovaroo, poeu, o staroo ancamò on quai para d'ann senza savè in dove batt el còò? Oh ben, a la pù disperada soo ben cosse devi fa.

Ter. Oh ma Carlo!

Sal. Quiettet, te ghe n'ee semper avuu del coragg.... Guarda, sta sira ghe tornaroo a parlà al professor Belcredi.

Car. Ma intanta, come se farà a viv?

SCENA IV.

Carmelina *e detti.*

Carm. Come se fa a viv? v'el disi subit mi: cont ona part di mè risparmi; almen finna quand el trovarà on post pussee mej de quell ch'el g'aveva in del studi de quell'antipatigh biricchin d'on sur Cavalier, vonscisciaa d'oli e savon. Oh ma in stamattina g'hoo parlaa...

Car. Ma, in che manera l'ha faa?

Carm. In che manera hoo faa?

Ter. Sura Carmelina....

Carm. Ma che la lassa on poo ch'el disa....

Sal. Cosse l'è che la g'ha de di'?

Car. Sì, che la disa.

Carm. Deven donca savè che quell bell mobil d'on savonatt, che g'ha avuu la sfrontatezza de damm a mi de la veggia tapellona.... veggia tapellona a mi?... Già, scusee, l'è el mè caratter.... Oh sì, te avariet voruu, èh? che mi ghe fuss minga a tegnitt i oeucc adoss, brutt mobil!

Ter. Ma che la se scalda minga!

Carm. Già, l'è el mè caratter.... Adess hoo perduu el fil.... Anh! Donca deven savè che per avè impiegaa chi el Carlo, el voreva vess ricompensaa ma cont i fiocch.

Car. Ma in che manera?

Carm. El s'era lusingaa de vegh ona quai carezza chi de la brava Teresa.

Car. Oh!

Sal. Vecc ballotta!

Carm. Avii capii i mè fioeu? Prima el s'è miss a vegnì chi a fa el galante, e siccome che mi g'hoo faa ciappà el duu de copp, l'ha cambiaa vella: el s'è miss a mandagh di regaj; ma l'ultim regall ch'el g'ha mandaa ghe l'hoo portaa indree mi, ma cont ona romanzina....

E per famm tasè, perchè l'avess minga de sentì la soa dolce metà, el me se metteva denanz in genoeucc. Donca, ch'el se tegna el sò impiegh e i sò regaj, che nun semm minga cosse fann! Ma vialter citto, che me sont vendicada mi assee.

Car. Ma....

Carm. Ch'el guarda che voo in collera, vedel! Teresa, andemm de là on moment in casa mia che faremm l'inventari di mè forz, e dopo derviremm el noster liber de dare e avere.

Car. No, mi el permettaroo mai!

Carm. Ohe, ohe! Ch'el pensa che la superbia l'è vun di sett peccaa mortai, e la superbia l'è stada quella che ha rovinaa anca Napoleon primm, come diseva el mè nonno che l'era staa in Russia; e se anca lu el g'avarà de la superbia, el finirà a trovass in Russia anca senza la fadiga de fa el viagg. Già, scusee, l'è el mè caratter.... Andemm, andemm, Teresa; ghe rincress, Salvator, che ghe la porta via?

Sal. No, ño, g'hoo de parlà chi cont el Carlo.

Car. Ghe giuri però, sura Carmelina, che....

Carm. Hoo ditt de finilla, nè vuj ringraziament!

Ter. (*dando un bacio a Carmelina*) Ma lee l'è ona santa.

Carm. Oh quest sì ch'el ricevi volontera!

Car. (*per darle un bacio*) Allora vun anca mi.

Carm. (*respingendolo*) Alto là, lu l'è tropp bell e on basin soo minga che effett el podaria famm! (*prende sotto braccio Teresa*) Andemm, donca! (*via con Teresa*).

SCENA V.

Carlo *e* Salvatore.

Car. Te vedet, Salvator, come me capiten tucc?

Sal. El pâr impossibil, ma pur l'è vera.... Ma toeu, che l'è de quand sont vegnuu chi che g'hoo sta lettera de datt.

Car. (*prende la lettera e la dissuggella*) Firmada: « Un vostro amico. »

Sal. Ma e perchè gh'è minga el nomm?

Car. Oh! (*corre ad aprire il cassetto del tavolino*) In dove l'è el mè manoscritt? In dove l'è el mè liber?

Sal. (*imbarazzato*) Ecco.... l'è che.... Insomma, el tò liber l'hoo presentaa al concors, perchè me l'ha ditt quell professor....

Car. Oh Salvator, che brutta robba che t'ee faa! Tè, leg (*gli dà la lettera*).

Sal. (*leggendo*) « Signor Carlo. Vi avverto per « prepararvi al colpo che riceverete, che i « membri della Commissione che hanno letto « il vostro libro presentato al concorso, vi « hanno dichiarato un temerario, ridendo di « compassione per gli strafalcioni che vi ab- « bondano in quello scarabocchio.... » E quell che ha scritt sta lettera chi el se firma on tò amis?

Car. Oh Salvator, ti t'ee abusaa de la mia amicizia.... Te dovevet mai esponem anca a famm diventà ridicol.

Sal. Ma mi a sta lettera ghe credi minga.... Spetta, gh'è on poscritt: (*legge*) « Vi consi- « glio a ritirare il manoscritto prima che la « Commissione si raduni nuovamente per la « votazione, perchè così risparmierete a quei « signori una deliberazione non troppo lusin- « ghiera a vostro riguardo. La Commissione « si raduna fra tre giorni. »

Car. Donca, ti che t'ee faa el mal te faree anca la penitenza: te ghe pensaree a andà a ritirà el liber, e subit.

Sal. Ma a mi m'aveven ditt che l'era on lavoro degn de vess presentaa al concors.

Car. (*alzando la voce*) Sont mi giudes de quell che sont bon de fa!

Sal. Ma, eppur....

Car. (*c. s.*) Ma hoo ditt che te vaghet a riti- rall se de no te guardi pù in faccia, nè te diventaree pù nanca mè parent!

Sal. Ben, va minga in furia, andaroo a toeull, faroo quell che te voeu....... (*andando via*) Ma mi te giuri che hoo creduu de fa ben. (*via*).

SCENA VI.

Carlo, *indi* **Enrichetta**, *poi* **Carmelina.**

Car. No me mancava che de diventà ridicol.... (*va al tavolo, prende tutti i fascicoli e li la- cera*) Ecco chi i mè pover penser, frut de tanti nott passaa senza dormì.... per vegh sto bell risultaa de famm rid adree. El saria staa mej che avess imparaa a fa el ferce, che in- coeu me trovaria minga avvilii in sta ma- nera.... E mi hoo creduu de vegh del talent! (*si leva l'abito, il colletto e rimbocca le ma- niche della camicia*) Sì, g'hoo on bell talent, appenna bon per fa el fattorin de piazza.... per portà di fagott e de la mobiglia in spalla sont fort assee.... on quai post de mettem el

trovaroo in piazza.... (*si avvia risolutamente per uscire*).

Enr. (*si presenta sulla porta velata*).

Car. (*indietreggiando sorpreso*) L' è ona vision questa ? !....

Enr. (*alzando il velo*) No, Carlo, sont mi.

Car. Enrichetta.... Ma l'è on sogn ! Ma come la fa a vess vegnuda chi sola ?

Enr. Sì, sola perchè hoo abbandonaa ona casa in dove no predomina che la prepotenza e l'ignoranza.

Car. Oh Enrichetta, cosse l'ha mai faa !

Enr. G'hoo daa attrà a la vôs del mè coeur.... sont stada costretta da la disperazion. Se la mia madregna la m'avess voruu ben, l'avaria capii che l'era impossibil che mi toeujess per marì quell' ignorant d' on sur Steven. Ch'el guarda, Carlo (*alterata*) puttost saria capace de toeumm la vita !

Car. Ma per l' amor di Dio, sura Enrichetta, che la se calma.

Enr. Sì, me calmi.... Mi g' aveva bisogn d'on protettor ch' el me difendess, che avess de capì che mi vuj minga sposà el sur Steven; sto protettor el doveva vess mè pader, mè pader le voeur minga vess e mi sont scappada !

Car. E perchè l' ha pensaa de vegnì de mi ? L'ha minga calcolaa el pass che la fava ?

Enr. (Ma, Dio mio, perchè el me parla inscì ? ch'el me voress minga ben ?) Ma, Carlo, mi adess g'ho pù de parent....

Car. Ma cosse podi fa mi ?

Enr. (*con slancio*) Tutt, perchè mi ghe vuj ben !

Car. (*con trasporto*) La me voeur ben ?

Enr. Sì, e de tanto temp.... de quand me confortava, in di giornad de cattiv umor, leggend i sò racconti (*pausa*).

Car. (*lasciandosi cadere sopra una sedia*) Mi sont propri maledii del destin ! Anca ona povera tôsa che se compromett per mi.... (*si alza e prende per una mano Enrichetta*) Ma, Enrichetta, che la me perdona ma anca mi ghe vuj ben, e l' è finna del primm di che l' hoo veduda.

Enr. Oh grazie, Carlo !

Car. (*riavendosi*) Oh pover insensaa, ma cosse hoo ditt mi adess ? Che paroll hoo proferii ?

Enr. I pussee sant per mi.

Car. No, no, Enrichetta, nun podem minga abbandonass a di illusion....

Enr. Ma perchè ?

Car. Mi sont pover e senza ona profession, e quindi l'è inutil ogni speranza.

Enr. L'è pover, senza ona profession ? Ma cosse me ne importa ! De chi a trii mês mi sont foeura de tutella e podaroo andà in possess de

quell che m'ha lassaa la mia povera mamma, e allora, Carlo, ghe mancarà pù nient: el g'avarà i mezzi de studià, de fass on bell nom, e mi saront orgogliosa de vess soa.

Car. Enrichetta, le sa quell là su come mi ghe vuj ben.... Gh'el giuri per la memoria de mia mader che lee l'è la prima tôsa che la m'ha faa batt el coeur d'amor; lee l'è el mè ideal che me consolava in di mè sogn: bella, santa, generosa.

Enr. (*con trasporto*) Oh Carlo, Carlo!

Car. Ma saria mi degn de la soa affezion, del sò amor, se accettass l'offerta che la me fa?

Enr. Ma chi l'è che podarà di' che l'è minga degn del mè amor? Sont mi sola che hoo de giudicà.

Car. No, perchè tutti podarann di' che in ringraziament de avemm impiegaa in del studi del sò papà, hoo approfittaa de la debolezza d'ona giovinetta senza esperienza per famm ona fortuna.

Enr. Ma mi saront pronta a giurà che l'è minga vera!

Car. El sarà minga assee per salvamm l'onor.... (*pausa*) E quand tutti me disprezzarann, lee la sarà orgogliosa ancamò de vess mia?

Enr. Oh semper, semper! Andaremm via, andaremm de lontan, in coo del mond se farà

bisogn, in dove nissun savarann chi semm, e vivaremm felici in santa pâs.... Ma donca, Carlo, l'ha propri minga capii che mi ghe vuj tanto ben?....

Car. (*lasciandosi trasportare, l'abbraccia*) Ma Dio, concedimm de morì in sto moment chì!

Enr. (*abbracciando Carlo*) Oh no, Carlo, nun devom viv, viv per voress tanto ben! (*stanno abbracciati*).

Carm. (*per entrare, si ferma di botto*) Santa Maria Maddalena, la tôsa del savonatt!.... Che bella idea!.... (*via senz'essere veduta*).

Car. (*ritornando in sè*) Oh no, Enrichetta, bisogna che nun siem fort; mi a secondalla foo ona cattiva azion, e me premm tropp che me se creda on galantomm.

Enr. (*con risoluzione*) Ebben, sì, el g'ha reson, Carlo! Mi torni via subit de sta casa, santuari de l'onestaa.... (*guardandolo fisso*) Carlo, lu ch'el me dimentica minga: mi voo a spettall in d'en sit in dove i dispiasè de sto mond poden minga rivà.

Car. (*con terrore*) Enrichetta, ma cosse l'è che voeur di'?

SCENA VIII.

Teresa *e detti.*

Car. (*vedendo entrare Teresa*) Ah Teresa, te vegnet a temp!

Ter. Mi? (Capissi perchè la sura Carmelina la m'ha mandaa chi!)

Car. (*con decisione*) Teresa, ti te faree ona bonna azion: te compagnaree la sura Enrichetta a casa soa; el sò papà che l'ha tentaa de disonoramm, el vedarà come se fa a rispettà l'onor di famili.

Enr. S'el voeur insci obbediroo, ma el vedarà che i dispiasè che voo incontra, me lassarann viv minga tant.

Car. No, lee la dev viv.... Che la se piega no a la volontaa de sò pader; che la sposa minga quell'omm indegn de lee, e mi ghe giuri che quand me saront faa ona posizion in societaa vegnaroo a offrighela.

Enr. Oh grazie, e sont sicura ch'el sarà prest... obbedissi! (*a Teresa*) Mia bonna sorella, andemm (*per avviarsi*).

SCENA IX.

Onori, Erminia, Steven *e detti, indi* Carmelina.

Ono. (*entrando seguito dai suddetti*) Brutta biricchina, te ghe n'avevet pù de famm?

Erm. Questa l'è la ricompensa del tanto ben che t'hoo faa, tegnendet loeugh de mader?

Ste. Scappà de mi, quasi sò marì!

Ono. (*a Carlo*) A lu poeu ghe foo i mè compliment; bella azion che l'ha faa, a profittà d'ona testa esaltada per tirà l'acqua al sò molin!

Ste. Sì, ma nun tiraremm su i incaster e l'acqua l'andarà d'on'altra part.

Car. (*a Onori*) E mi inveci ghe domandi a lu chi l'è de nun duu che ha agii pussee onestament.

Erm. Ma se pò sentinn de pesg!

Enr. Deven savè tutti che mi sont vegnuda chi de mia volontaa, perchè ghe vuj ben e perchè m'è odiòs el matrimoni che me vorii fa fà!

Ste. Oh!

Enr. Però, per el pass che hoo faa, te ciami perdon, papà.

Ste. E a mi?

Enr. A lu? Ma cosse ghe n'importa?

Ste. Me n'importa, perchè la sarà la prima subordinazion del noster matrimoni.

Enr. Che succedarà mai!

Ste. Ma mi g'hoo la promessa de sò pader, che l'ha semper mantegnuu la parola in di sò contratt.

Enr. Fortuna di Dio che mi sont minga ona robba de contrattà.

Erm. Tornemm a casa nostra, in dove speri ghe se mettarà el coo on poo pussee a partii.

Carm. (*fermandosi sulla porta fingendo di parlare colla gente di fuori*) Oh malarbetti curiosoni, come hin indiscrett! Ghe fa bisogn de sonà campann e martell? Invece l'è minga vera che la tôsa del sur Cavalier l'è scappada; l'è vegnuda chi perchè el sò papà l'è content che la spôsa el noster bravo Carlo! (*fingendo di chiudere la porta in faccia a gente che sia al di fuori*) Curiosoni!

Ono. Brutta veggia stria, sont content nient del tutt!

Erm. Che sfrontatezza!

Car. e *Ter.* (*a Carmelina*) Ma!?

Carm. (*piano*) Citto, citto, che hoo faa apposta.

Ste. Mi reclami i mè diritti.

Carm. (*piano a Onori*) S'el dis de no, spifferi corum popolus tutt' i sò peccaa; g'hoo chi la lettera...

SCENA ULTIMA.

Salvatore *e detti.*

Sal. (*con una carta in mano*) Carlo, quella lettera l'era falsa: el tò liber l'è staa premiaa.

Ter., *Car.* e *Enr.* (*con gioia*) Premiaa!

Sal. Ma comè, tutta la famiglia Onori chi? Oh a proposit: la lettera falsa l'era de quell Robert, giovin de studi de chi lu (*accennando Onori*) Quell che ha scritt la lettera anonima al sur Steven e l'articol sul giornal.

Ono. Possibil?

Sal. Ch'el ghe dimanda al sò servitor.

Carm. (*piano a Onori*) Sicchè, spifferi o el consent?

Ono. Sur Carlo, ghe foo i mè congratulazion. Che lu el fuss on giovin de merit, ne hoo mai dubitaa....

Erm. Ma cosse senti mi adess?

Ste. Caro socio, mi rinunzi ai mè diritti; vuj pù diventà la metaa de la soa tôsa. Però,

mandi a mont la nostra societaa, e in vintiquattr' ôr vuj indree i cinquanta mila lir che g'hoo imprestaa trii mês fa. Oh cont dusent mila lir al sô el sarà minga difficil trovà ona tôsa che la se innamorarà minga di spiantaa.

Car. Sur Steven, disi!

Enr. Papà, te doo metaa de quell che m'ha lassaa la povera mamma se te me lasset spôsà el mè Carlo.

Ono. Ma, cara la mia tôsa....

Carm. (*piano a Onori*) Ch' el guarda che spifferi....

Ono. (*a Enrichetta*) Ben sì, te contentaroo.

Erm. Comè, ma mi....

Ono. Cara la mia donna, sont mi el padron.

Ste. Ma va benone! Ma mi el mè cappell el metti in coo e minga come lu (*a Carlo*) che le taccarà sul primm ciod ch'el trovarà in cà del sur Cavalier (*via*).

Car. (*per inseguirlo*) Villan!

Enr. (*trattenendolo*) Carlo!

Car. (*a Enrichetta*) L' ha sentii? Tutta la gent la diria inscì.... (*a Onori*) Sur Cavalier, mi tornaroo impiegaa in la soa casa, e quand saront diventaa util e bon de sta in commercio, allora ghe dimandaroo la soa tôsa per miee.

Ono. (*stringendogli la mano*) Sì, e poeu el faroo anca mè socio.

Car. (*a Teresa*) Teresa, i danee del premi del mè liber sarann per la toa dota; va ben, Salvator? inscì ve sposarii prest.... (*sospirando*) Mi d' ora innanz dovaroo dedicamm tutt al commercio, che ai temp che semm l' è la scienza di numer che trionfa, la scrittura doppia perchè chi se mettess in coo de fa on quaicoss d'alter, el restaria semper on pover diavol!

FINE DELLA COMMEDIA.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

A CENT. **35** AL NUMERO

Fascicoli pubblicati:

Fasc. 1 *El zio scior*, commedia in 3 atti di C. Cima.
» 2 *On nivolon d'estaa*, comm. in 3 atti di G. Bonzanini.
» 3 *On prêt scapusc*, commedia in 4 atti di C. Cima.
» 4 *Ona notizia falsa*, comm. in 2 atti di G. Duroni
» 5 *El Togn fachin*, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
» 6 *I fœugh artificiaj*, commedia in un atto di Giovanni Duroni. — *Quarantott'or*, commedia in un atto di Camillo Cima.
» 7 *I duu matrimoni*, comm. in 4 atti di C. Tanzi.
» 8 *El vuj mi*, commedia in 2 atti di Giacomo Bonzanini. — *El dì de S. Giorg*, farsa con coro e ballabile, dello stesso.
» 9 *I duu tabar*, comm. in 3 atti di C. Cima.
» 10 *I tri C e i tri D del bon gener*, commedia in 4 atti di Cletto Arrighi.
» 11 *La donzella de cà Bellotta*, commedia in 5 atti di Camillo Cima.
» 12 *El Barchett de Vaver*, commedia in 3 atti di C. Cima.
» 13 *I Fanagottoni*, comm. in 4 atti di Camillo Cima.
» 14 *L'arcobaleno in d'on cumò*, scene domestiche in un atto di G. Duroni. — *Pader, Fiœu e Stevenin*, comm. in un atto dello stesso.
» 15 *El sbali d'ona tôsa*, comm. in 4 atti di G. Duroni.
» 16 *La mal maridada e la pesg imbattuda*, commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.
» 17 *La festa de Sant Luguzzon*, commedia in 3 atti di Camillo Cima.
» 18 *Ona povera famiglia*, comm. in 4 atti di G. Duroni.
» 19 *Ona scêna del 1847*, commedia in 4 atti di Giacomo Bonzanini.
» 20 *On' ora in stamparia*, comm. in 2 atti di C. Cima — *I deslipp del sur Bartolamee*, di G. Duroni.
» 21-22 *El Barchett de Boffalora*, commedia in 4 atti di Cletto Arrighi. (Fascicolo doppio Cent 70).
» 23 *La caritaa pelosa*, commedia in 2 atti di G. Duroni
» 24 *Vun che và e l'alter che ven*, comm. in un atto di E. Ferravilla. — *La vendetta d'ona serva*, farsa in un atto dello stesso

Fasc. 76 *Qui pro quo,* commedia in un atto di E. Giraud.
» 77 *Teresa,* ossia *Divorzi o duell,* comm. in 4 atti di Cletto Arrighi.
» 78 *Ah, maledetta!* scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — *El sur zio — Pin, Cecchin e Zeffirin,* commedie in un atto dello stesso.
» 79 *On secrista in di pettol,* vaudeville di E. Giraud.
» 80 *Luis Beretta* (seguito del dramma *El 18 Marz 1848*) scene in un atto di E. Giraud. — *La mosca,* operetta chinese dello stesso.
» 81 *El sur Pedrin in coscrizion,* commedia in 4 atti di Antonio Dassi, (continuazione del *Nodar e Perucchee* e *Pedrin in quarella*).
» 82 *Amor e affari,* commedia in 4 atti di C. Arrighi.
» 83 *La Margheritin della Cagnoeula,* comm. in 3 atti di Antonio Dassi. — *On di de Santa Rosa,* scene domestiche dello stesso.
» 84 *Moschin, Vairon e Comp.,* commedia in 3 atti di E. Giraud.
» 85 *L'amor che scappa,* comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 86 *On sabet grass,* vaudeville per C. Arrighi. — *On garofol de cinq foeuj,* comm. in un atto dello stesso.
» 87 *On minister in erba,* comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 88 *El prestit de Barlassina,* comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 89 *La sura Sanlorenzi,* comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 90 *El granduca de Gerolstein,* commedia in 3 atti di C. Arrighi. — *On ball in maschera,* parodia in un atto dello stesso.
» 91 *On matrimoni per procura,* commedia in due atti di Cletto Arrighi. — *El sur Fonsin,* commedia in un atto dello stesso.
» 92 *La Fiorista,* commedia originale in 4 atti, di Giacomo Bonzanini.
» 93 *La vendetta d'on Cugnaa,* Comm. in 2 atti di A. Dassi. — *La ghitarra de Stradivari,* farsa in un atto di Duroni e Giraud.
» 94 *On scavezzacoll,* commedia in 2 atti di G. Tradico.
» 95 *I scoeul de ball,* comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.
» 96 *On panattonin,* comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
» 97 *Carlo Porta e i so poesij,* scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
» 98 *Leggerezza!...* scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — *El 6 febbrar 1853* bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
» 99 *On lumin lontan lontan,* comm. in 4 atti di C. Cima.
» 100 *Chi sprezza ama,* comm. in 2 atti di G. Duroni.
» 101 *El garibaldin,* Idillio in un atto di E. Giraud.
» 102 *I saltador,* vaudeville in 2 atti di E. Giraud.

Si spedisce franco dietro l'importo in vaglia postale, intestato all'Editore **Carlo Barbini**, Milano via Chiaravalle, N. 9